

LEISTER®

IGNITER



Leister Process Technologies
Galileo-Strasse 10
CH-6056 Kaegiswil/Switzerland

Tel. +41 41 662 74 74

Fax +41 41 662 74 16

www.leister.com

sales@leister.com

D	Deutsch	Bedienungsanleitung	3
GB	English	Operating Instructions	7
F	Français	Instructions d'utilisation	11
E	Espanol	Instrucciones de funcionamiento	15
I	Italiano	Istruzioni d'uso	19
NL	Nederland	Gebruiksaanwijzing	23
S	Svenska	Bruksanvisning	27
N	Norsk	Bruksanvisning	31
DK	Dansk	Betjeningsvejledning	35
SF	Suomi	Käyttöohje	39
CZ	Česky	Návod k obsluze	43
TR	Türkçe	Kullanım kılavuzu	47
PL	Polski	Instrukcja obsługi	51
H	Hungary	Használati utasítás	55
RUS	Русский	Инструкция по эксплуатации	59

Bedienungsanleitung (Original-Bedienungsanleitung)



Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und zur weiteren Verfügung aufbewahren.

Leister IGNITER Heissluftgebläse

Anwendung

Einbaugerät für Pellet- und Holzsplitzelheizungen



Warnung



Lebensgefahr beim Öffnen des Gerätes, da spannungsführende Komponenten und Anschlüsse freigelegt werden. Vor dem Öffnen des Gerätes muss dieses allpolig vom Netz getrennt werden. Achtung Fremdspannung.



Feuer- und Explosionsgefahr bei unsachgemäßem Gebrauch von Heissluftgeräten, besonders in der Nähe von brennbaren Materialien und explosiven Gasen.



Verbrennungsgefahr! Heizelementrohr nicht in heissem Zustand berühren. Gerät abkühlen lassen. Heissluftstrahl nicht auf Personen oder Tiere richten.



Vorsicht



Nennspannung, die auf dem Gerät angegeben ist, muss mit der Netzspannung übereinstimmen.

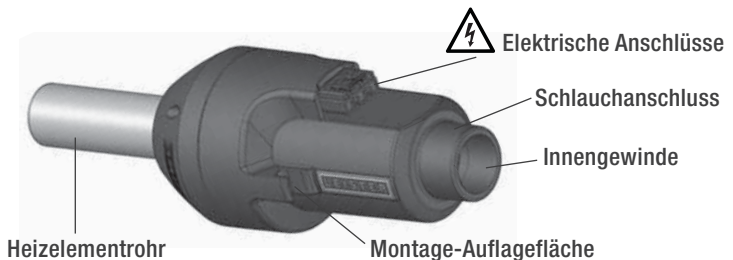


Gerät **muss überwacht** betrieben werden. Wärme kann zu brennbaren Materialien gelangen, die sich ausser Sichtweite befinden.

Gerät darf nur von **ausgebildeten Fachleuten** oder unter deren Aufsicht benutzt werden. Kindern ist die Benützung gänzlich untersagt.



Gerät **vor Feuchtigkeit und Nässe schützen**.



Technische Daten

Typ	Spannung / Leistung		Min. Luftmenge l/min. (20°C)	Luftdruck mbar	Max. Lufttemperatur °C	dB (A)
	120V~ 50/60Hz	230V~ 50/60Hz				
IGNITER BM2	1100 W	1100 W	230	25	600	68
	1550 W	1600 W	230	25	600	68
IGNITER BM4	600 W	600 W	80	3	500	58
	1100 W	1100 W	230	25	600	68
	1550 W	1600 W	230	25	600	68

Abmessungen L × B × H	mm	283 × 90 × 90
Gewicht	kg	1
Konformitätszeichen		CE
Sicherheitszeichen		Ⓢ
Zertifizierungsart		CCA
Schutzklasse II		□

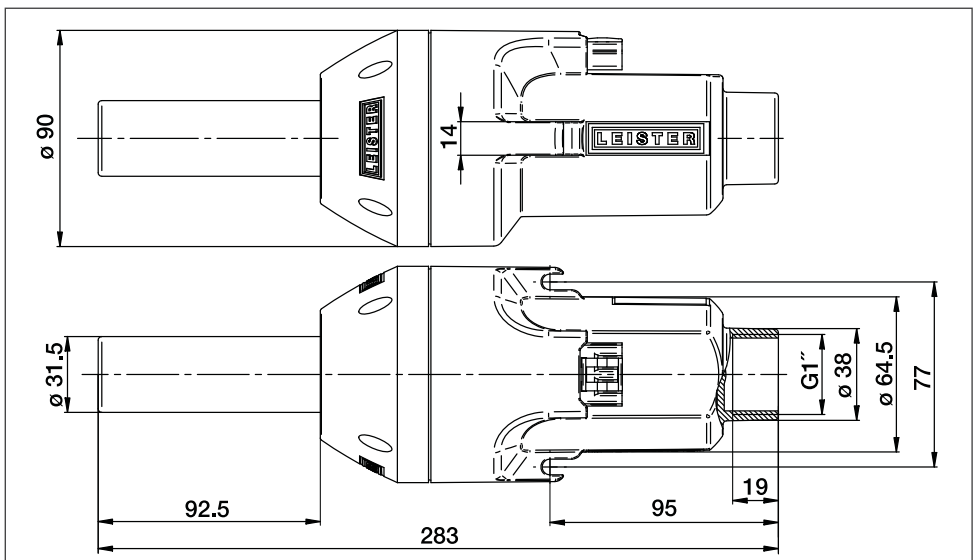
Leistungsklassen für folgenden Gebrauch:

600 W	Pellets
1100 W / 1550 W / 1600 W	Pellets und Holzsplitzel

Technische Änderungen vorbehalten

★ Anschlussspannung nicht umschaltbar

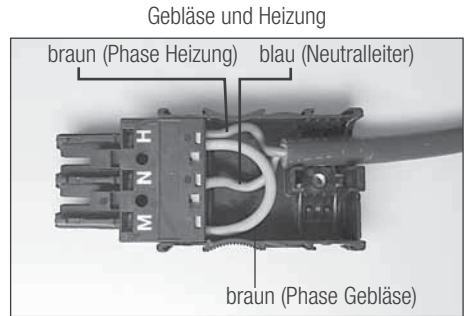
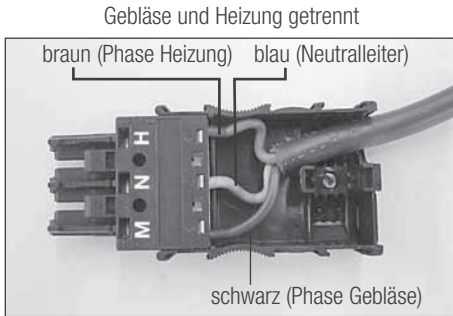
Einbaumasse in mm



Betriebshinweise

- Gerät ist nur eingebaut in einem Heizkessel zu verwenden.
- Gerät nach Zündung abkühlen
 - Anschluss: Gebläse und Heizung getrennt, Heizung ausschalten und mit Gebläse nachlüften.
 - Anschluss: Gebläse und Heizung, Heizung ausschalten und mit Sekundärgebläse nachlüften.
- Der Einbau sollte möglichst horizontal erfolgen (Verminderung von Rauchgasrückstau).
- Nur saubere Luft ansaugen (siehe Zubehör 107.286 und 107.287).

Anschluss



Zubehör

Es darf nur Leister-Zubehör verwendet werden.

107.286 Luftschauch

136.916 Heizelement 230V~ 1550W

141.002 Heizelement 230V~ 1050W

141.003 Heizelement 230V~ 550W

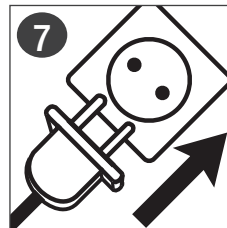
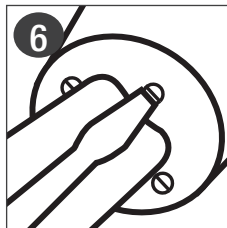
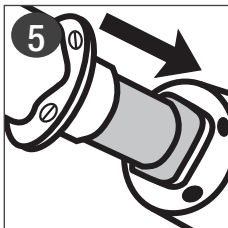
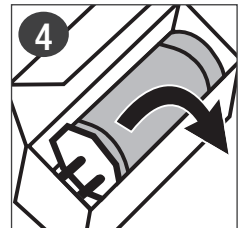
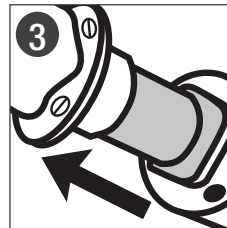
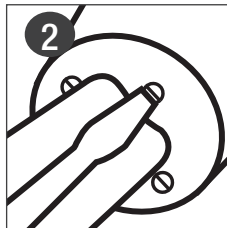
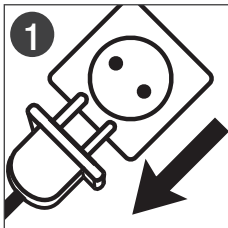
107.287 Schlauchbride

136.918 Heizelement 120V~ 1500W

141.005 Heizelement 120V~ 1050W

141.006 Heizelement 120V~ 550W

Heizelementwechsel



Einbauerklärung

(im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42; Anhang II B)

Leister Process Technologies, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Schweiz erklärt hiermit, dass die unvollständige Maschine

Bezeichnung: **Heissluftgebläse**

Typ: **Ig्नiter**

– soweit es vom Lieferumfang her möglich ist – den anwendbaren grundlegenden Anforderungen der EG-Maschinenrichtlinie (2006/42) entspricht.

Die unvollständige Maschine entspricht überdies den Anforderungen der folgenden EG-Richtlinie(n):

EG-Richtlinie(n): Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108

Niederspannungsrichtlinie 2006/95

Harmonisierte Normen: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1,
EN 55014-1, EN 55014-2 EN 61000-6-2,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233,
EN 60335-2-45


Ferner erklären wir, dass für diese unvollständige Maschine die speziellen technischen Unterlagen gemäss Anhang VII (Teil B) erstellt wurden und verpflichten uns, diese auf begründetes Verlangen den Marktüberwachungsbehörden elektronisch zu übermitteln.

Name des Dokumentationsbevollmächtigten: Patrick Rieder, Compliance Manager

Die Inbetriebnahme der unvollständigen Maschine wird so lange untersagt, bis gegebenenfalls festgestellt wurde, dass die Maschine, in die die unvollständige Maschine eingebaut wurde, den Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie (2006/42) entspricht.

Kaegiswil, 11.01.2011


Bruno von Wyl
Technischer Direktor


Christiane Leister
Firmeninhaberin

Entsorgung



Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. **Nur für EU-Länder:** Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäss der Europäischen Richtlinie 2002/96 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Service und Reparatur

- Reparaturen sind ausschliesslich von autorisierten **Leister-Service-Stellen** ausführen zu lassen. Diese gewährleisten **innert 24 Stunden** einen fachgerechten und zuverlässigen **Reparatur-Service** mit Original-Ersatzteilen gemäss Schaltplänen und Ersatzteillisten.

Gewährleistung

- Für dieses Gerät besteht eine grundsätzliche Gewährleistung von drei (3) Jahren ab Kaufdatum (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Entstandene Schäden werden durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Heizelemente sind von dieser Gewährleistung ausgeschlossen.
- Weitere Ansprüche sind, vorbehältlich gesetzlicher Bestimmungen, ausgeschlossen.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemässe Behandlung zurückzuführen sind, werden von der Gewährleistung ausgeschlossen.
- Keine Ansprüche bestehen bei Geräten, die vom Käufer umgebaut oder verändert worden sind.

Operating Instructions (Translation of the original operating instructions)



Please read operating instructions carefully before use and keep for future referen

Leister IGNITER Hot-air blower

Application

Built-in unit for pellet and wood chip heaters



Warning



Opening the device is **extremely dangerous**, since live parts and connections are exposed. The device must be fully disconnected from the mains before opening it. Caution: external voltage.



Danger of fire and explosion if hot-air welding devices are used incorrectly, especially in the vicinity of flammable materials and explosive gases.



Danger – can cause burns! Do not touch the heating element tube when hot. Allow the device to cool down. Do not direct hot-air stream towards people or animals.



Caution



The **nominal voltage** indicated on the device must correspond to the mains voltage.

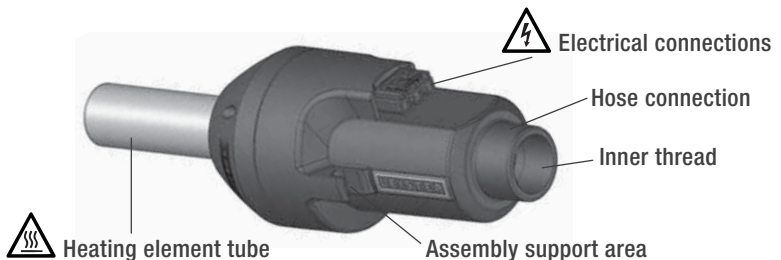


The device **must be monitored** during operation. Heat can reach combustible materials which are out of sight.

The device may only be used by **trained personnel** or under their supervision. Children may not use the device under any circumstances.



Keep away from wet and damp areas.



Technical Data

Type	Voltage / Power		Min. air volume l/min. (20°C)	Air pressure mbar	Max. air temperature °C	dB (A)
	120V~ 50/60Hz	230V~ 50/60Hz				
IGNITER BM2	1100W	1100W	230	25	600	68
	1550W	1600W	230	25	600	68
IGNITER BM4	600W	600W	80	3	500	58
	1100W	1100W	230	25	600	68
	1550W	1600W	230	25	600	68

Dimensions L × B × H mm 283 × 90 × 90

Weight kg 1

Conformity mark · CE

Safety standard · Ⓢ

Type of certification · CCA

Protection class II · □

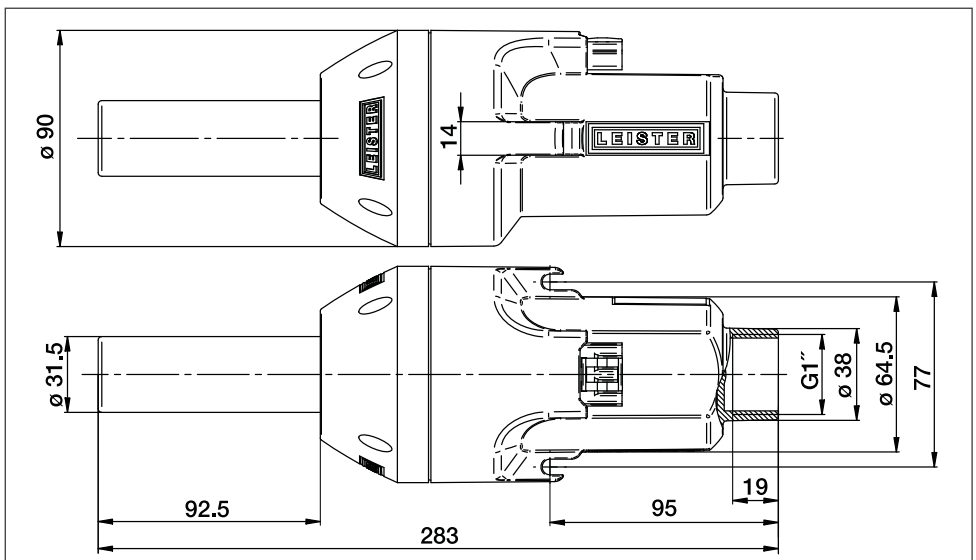
Power classes for the following use:

600 W	Pellets
1100 W / 1550 W / 1600 W	Pellets and wood chips

The right to make technical changes is reserved

★ Connection voltage non-switchable

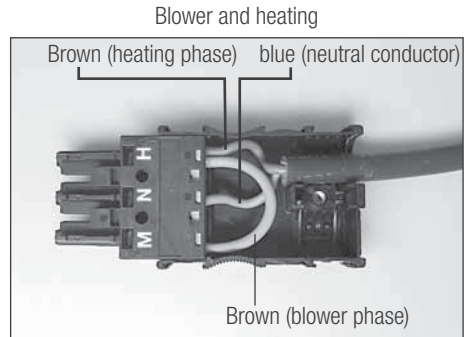
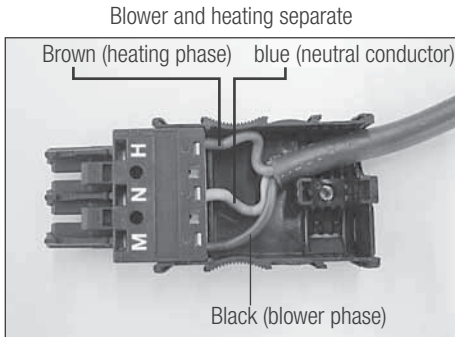
Installation dimensions in mm



Operating information

- Only use the device when installed in a heating boiler.
- Allow the device to cool down after ignition
 - Connection: Blower and heating separate, switch off heating and ventilate with blower.
 - Connection: Blower and heating, switch off heating and ventilate with secondary blower.
- The installation should be as horizontal as possible (reduces the smoke gas back-pressure).
- Only suck in clean air (see accessories 107.286 and 107.287).

Connection



Accessories

Only Leister accessories may be used.

107.286 Air hose

136.916 Heating element 230V~ 1550 W

141.002 Heating element 230V~ 1050 W

141.003 Heating element 230V~ 550 W

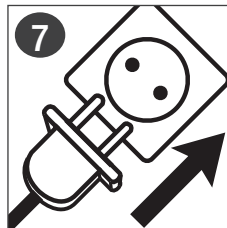
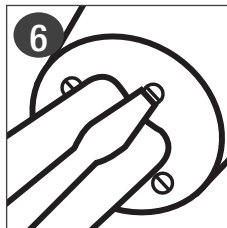
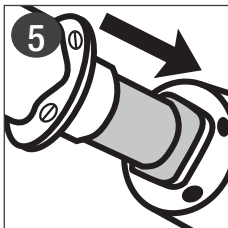
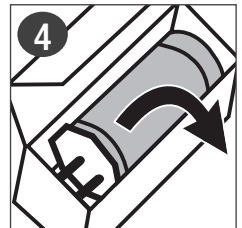
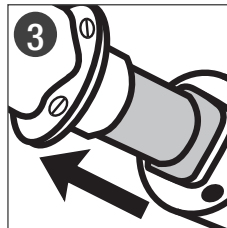
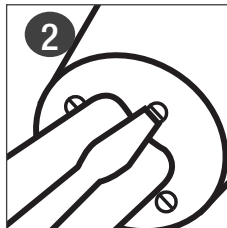
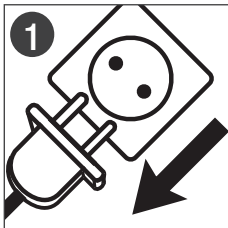
107.287 Hose bracket

136.918 Heating element 120V~ 1500 W

141.005 Heating element 120V~ 1050 W

141.006 Heating element 120V~ 550 W

Replacing the heating elements



Installation declaration

(as defined by the EC Machinery Directive 2006/42; Annex II B)

Leister Process Technologies, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Switzerland hereby declares that the incomplete machine

Designation **Hot-air blower**

Type: **Igniter**

- insofar as is possible from the package supplied – corresponds to the applicable fundamental requirements of the EC Machinery Directive (2006/42).

The incomplete machine furthermore corresponds to the requirements of the following EC directive(s):

EC directive(s): Electromagnetic Compatibility 2004/108

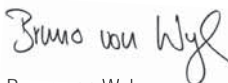
Low Voltage Directive 2006/95

Harmonised standards: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1,
EN 55014-1, EN 55014-2 EN 61000-6-2,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233,
EN 60335-2-45

We further declare that the special technical documents according to Annex VII (Part B) have been compiled for this incomplete machine and that we are obliged to communicate this electronically to the market supervisory authorities upon a justified request to do so.

Name of the documentation officer: Patrick Rieder, Compliance Manager The commissioning of the incomplete machine is prohibited until it may be determined that the machine in which the incomplete machine has been installed corresponds to the provisions of the EC Machinery Directive (2006/42).

Kaegiswil, 11.01.2011



Bruno von Wyl
Technical Director



Christiane Leister
Company Owner

Disposal



Power tools, accessories and packaging should be recycled. **For EU countries only:** do not dispose of power tools in your household rubbish! According to European Directive 2002/96 on waste electrical and electric equipment and its implementation in national law, power tools which can no longer be used must be collected separately and recycled.

Service and Repairs

- Repairs should only be carried out by authorised **Leister service points**. These guarantee a professional, reliable **repair service within 24 hours**, using original replacement parts according to the circuit diagrams and replacement part lists.

Guarantee

- This device comes with a basic guarantee of three (3) years from the date of purchase (proof of purchase is an invoice or delivery receipt). Damage which arises will be rectified by replacement or repair. Heating elements are excluded from the guarantee.
- Other claims are excluded, subject to legal requirements.
- Damage due to wear and tear, overload or improper treatment is excluded from the guarantee.
- Claims for devices which have been converted or modified by customers are void.

Instructions d'utilisation (Traduction de la notice d'utilisation originale)



Instructions d'utilisation à lire très attentivement avant mise en marche et à conserver pour dispositions ultérieures.

Leister IGNITER Soufflerie à air chaud

Application

Appareil à encastrer pour chauffages à pellets et à copeaux



Avertissement



Danger de mort à l'ouverture de l'appareil, car des composants et des liaisons sous tension sont découverts. Avant d'ouvrir l'appareil, débranchez-le du secteur sur tous les pôles. Attention : tension externe.



Risque d'incendie et d'explosion en cas d'utilisation non conforme de découpeurs thermiques, en particulier à proximité de matériaux inflammables et de gaz explosifs.



Risque de brûlure ! Ne touchez pas le tuyau de l'élément chauffant s'il est chaud. Laissez refroidir l'appareil. Ne dirigez pas le jet d'air chaud sur les personnes ou les animaux.



Attention



La **tension nominale** indiquée sur l'appareil doit correspondre à la tension du secteur.

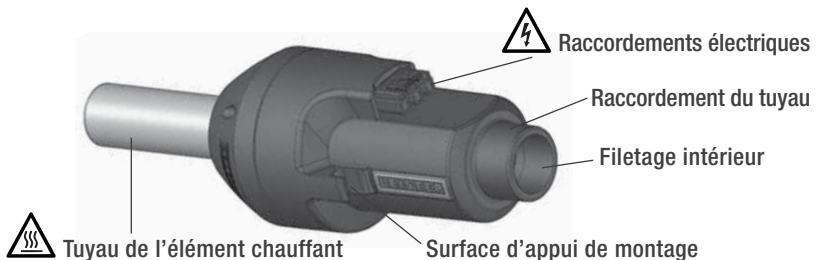


L'appareil doit fonctionner **sous supervision**. La chaleur peut atteindre des matériaux inflammables se trouvant hors de portée de vue.

L'appareil doit être utilisé exclusivement par des **spécialistes formés** ou sous leur supervision. L'utilisation de l'appareil par des enfants est strictement interdite.



Protégez l'appareil de l'humidité.



Caractéristiques techniques

Type	Tension / Puissance		Débit d'air min. l/min. (20°C)	Pression de l'air mbar	Température de l'air max. °C	dB (A)
	120 V~ 50/60 Hz	230 V~ 50/60 Hz				
IGNITER BM2	1100 W	1100 W	230	25	600	68
	1550 W	1600 W	230	25	600	68
IGNITER BM4	600 W	600 W	80	3	500	58
	1100 W	1100 W	230	25	600	68
	1550 W	1600 W	230	25	600	68

Dimensions L × l × H mm 283 × 90 × 90

Poids kg 1

Marque de conformité CE

Signe de sécurité Ⓢ

Type de certification CCA

Classe de protection II □

Classes de puissance pour les usages suivants :

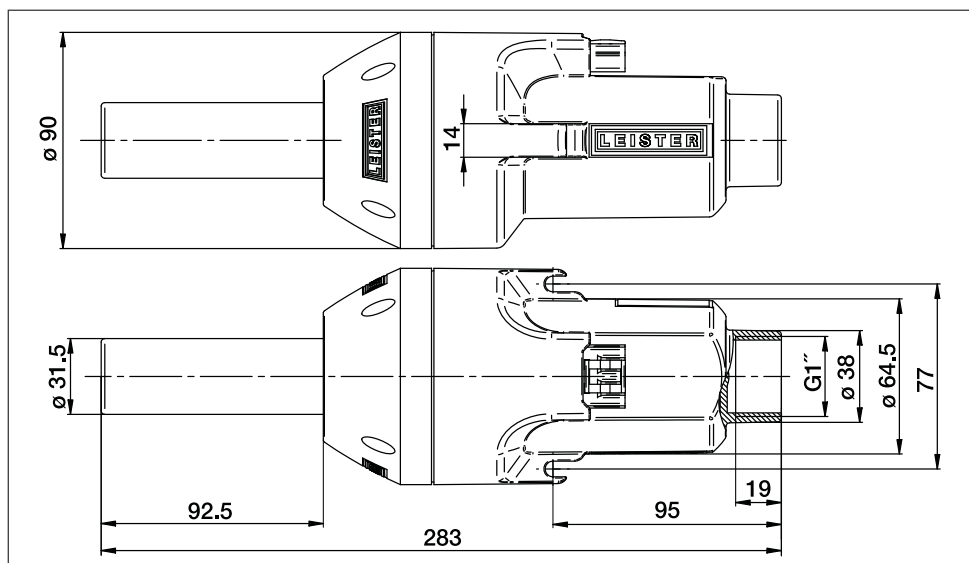
600 W Pellets

1100 W / 1550 W / 1600 W Pellets et copeaux

Sous réserve de modifications techniques

★ Tension d'alimentation non réversible

Cotes de montage en mm

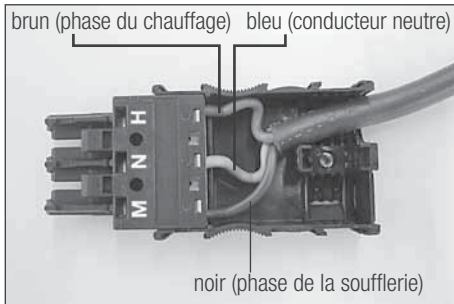


Consignes d'utilisation

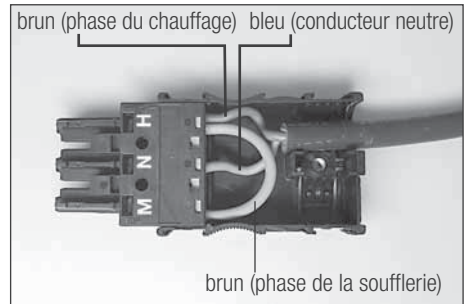
- L'appareil doit être utilisé uniquement s'il est monté dans une chaudière de chauffage.
- Refroidissez l'appareil après l'allumage
 - Raccordement : Soufflerie et chauffage séparés, éteignez le chauffage et post-ventilation avec la soufflerie.
 - Raccordement : Soufflerie et chauffage, éteignez le chauffage et post-ventilation avec la soufflerie secondaire.
- Le montage doit être effectué le plus à l'horizontale possible (réduction du reflux des gaz de combustion).
- Aspirez uniquement de l'air propre (voir Accessoires 107.286 et 107.287).

Raccordement

Soufflerie et chauffage séparés



Soufflerie et chauffage



Accessoires

Seuls des accessoires Leister doivent être utilisés.

107.286 Tuyau souple

136.916 Élément chauffant 230V~ 1550W

141.002 Élément chauffant 230V~ 1050W

141.003 Élément chauffant 230V~ 550W

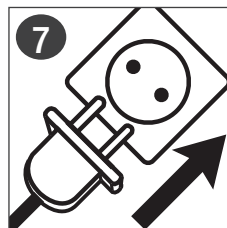
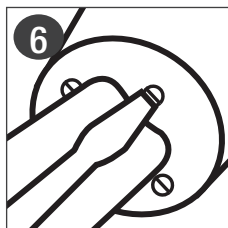
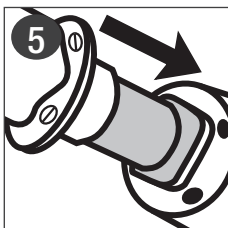
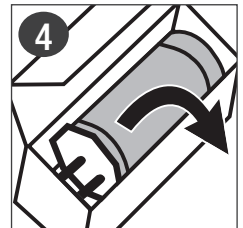
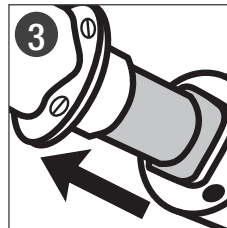
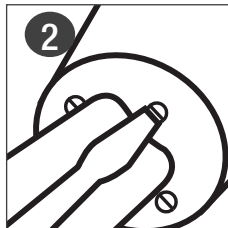
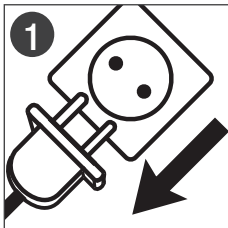
107.287 Collier de serrage

136.918 Élément chauffant 120V~ 1500W

141.005 Élément chauffant 120V~ 1050W

141.006 Élément chauffant 120V~ 550W

Remplacement de l'élément chauffant



Déclaration d'incorporation

(selon la Directive Machines 2006/42/CE ; Annexe II B)

Par la présente, **Leister Process Technologies, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Suisse** déclare que la quasi-machine

Désignation : **Soufflerie à air chaud**

Type : **Igniter**

– dans la mesure où l'étendue de livraison le permet – est conforme aux exigences essentielles applicables de la directive Machines (2006/42/CE).

La quasi-machine satisfait en outre aux exigences de la/des directive(s) suivante(s) :

Directive(s) CE : Compatibilité électromagnétique 2004/108

Directive Basse Tension 2006/95

Normes harmonisées : EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1,
EN 55014-1, EN 55014-2 EN 61000-6-2,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233,
EN 60335-2-45


De plus, nous confirmons également que la documentation technique spécifique à cette quasi-machine a été préparée conformément à l'Annexe VII (Partie B) et nous nous engageons à la remettre aux autorités de surveillance du marché par voie électronique.

Nom du responsable de la documentation : Patrick Rieder, Responsable de la conformité

La mise en service de cette quasi-machine est interdite tant qu'il n'a pas été constaté que la machine dans laquelle elle doit être incorporée est conforme aux dispositions de la directive Machines (2006/42/CE).

Kaegiswil, 11.01.2011


Bruno von Wyl
Directeur technique


Christiane Leister
Propriétaire de l'entreprise

Elimination



Les appareils électriques, accessoires et emballages doivent être recyclés dans le respect de l'environnement. **Uniquement pour les pays européens** : Ne jetez pas les appareils électriques dans les déchets ménagers ! Conformément à la directive européenne 2002/96 concernant les appareils électriques et électroniques usagés et à son application au droit national, les appareils électriques usagés ne doivent plus être collectés séparément et doivent être recyclés dans le respect de l'environnement.

Maintenance et réparation

- Les réparations doivent être réalisées exclusivement par les **SAV Leister compétents**. Ils garantissent un **service de réparation** approprié et fiable dans un délai de **24 heures** avec des pièces d'origine, conformément aux schémas de câblage et aux listes des pièces de rechange.

Garantie

- L'appareil est couvert par une garantie de base de trois (3) ans à compter de la date d'achat (prouvée grâce à la facture ou au bon de livraison). Une livraison de remplacement ou des réparations permettent de corriger les dommages survenus. Les éléments chauffants sont exclus de cette garantie.
- Toute autre prétention est exclue, sous réserve des dispositions légales applicables.
- Les dommages imputables à l'usure naturelle, à une surcharge ou à une manipulation non conforme sont exclus de la garantie.
- Toute prétention est exclue pour les appareils qui ont été transformés ou modifiés par l'acheteur.

Instrucciones de funcionamiento

(Traducción del manual de instrucciones original)



Por favor, leer detenidamente las instrucciones antes del uso y guardarlas para referencia adicional.

Leister IGNITER Soplante de aire caliente

Aplicación

Aparato para el montaje en calefacciones con pellets y virutas



Advertencia



Existe **peligro de muerte** al abrir el aparato, ya que se dejan al componentes y conexiones conductoras de corriente. Antes de abrirlo, hay que desconectarlo completamente de la red. Atención, tensión externa.



Peligro de incendio y explosión por uso inadecuado de aparatos de aire caliente, en especial cerca de materiales inflamables y gases explosivos.



¡Peligro de quemaduras! No toque el tubo de caldeo si está caliente. Espere a que el aparato se enfríe. No dirija el chorro de aire caliente hacia personas o animales.



Precaución



La **tensión nominal** indicada en el aparato debe coincidir con la tensión de red.

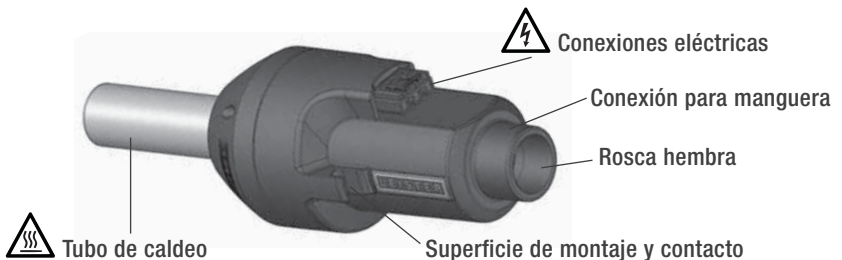


El aparato debe **supervisarse** mientras esté funcionando. El calor puede alcanzar materiales inflamables que se encuentren fuera de vista.

El aparato sólo podrá ser utilizado por **personal especializado** debidamente formado o bajo su supervisión. Se prohíbe terminantemente su uso por parte de niños.



Proteger el aparato de la humedad y el agua.



Datos técnicos

Tipo	Tensión / Potencia		Caudal de aire mín. l/min. (20°C)	Presión del aire mbar	Temperatura máx. del aire °C	dB (A)
	120V~ 50/60Hz	230V~ 50/60Hz				
IGNITER BM2	1100W	1100W	230	25	600	68
	1550W	1600W	230	25	600	68
IGNITER BM4	600W	600W	80	3	500	58
	1100W	1100W	230	25	600	68
	1550W	1600W	230	25	600	68

Medidas L × An × Al mm 283 × 90 × 90

Peso kg 1

Marca de conformidad CE

Marca de seguridad Ⓢ

Tipo de certificado CCA

Clase de aislamiento II □

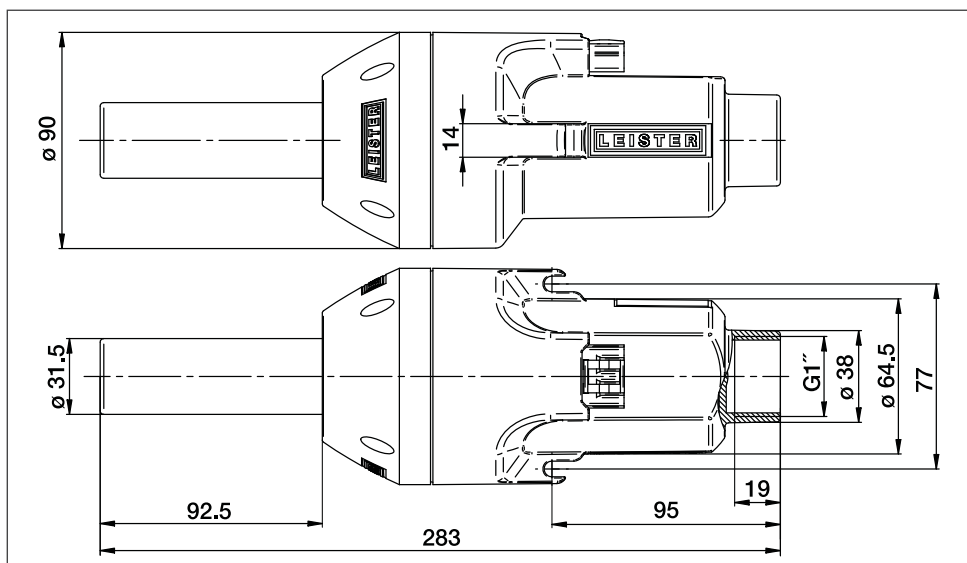
Clases de potencia para los siguientes usos:

600 W	Pellets
1100 W / 1550 W / 1600 W	Pellets y virutas

Sujeto a modificaciones técnicas

★ Tensión de alimentación no conmutable

Dimensiones de montaje en mm

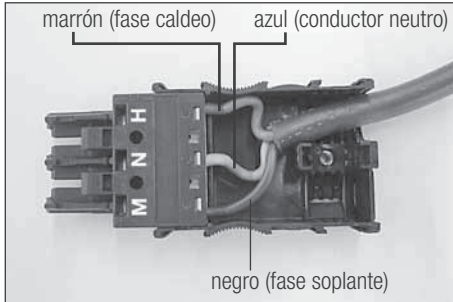


Indicaciones de uso

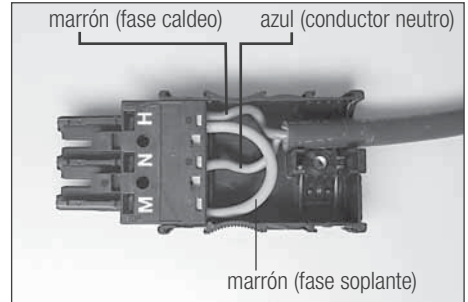
- El aparato está únicamente diseñado para su uso en una caldera de calefacción.
- Dejar que el aparato se enfríe tras estar encendido
 - Conexión: Soplante y caldeo separados, apagar el caldeo y airear a continuación con el soplante.
 - Conexión: Soplante y caldeo, apagar el caldeo y airear a continuación con el soplante secundario.
- El montaje debe realizarse lo más horizontal posible (disminución de estancamiento del gas residual).
- Aspirar solo aire limpio (ver accesorios 107.286 y 107.287).

Conexión

Soplante y caldeo separados



Soplante y caldeo



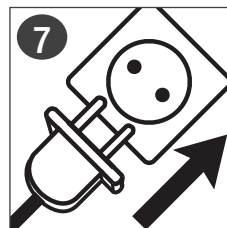
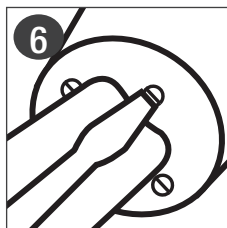
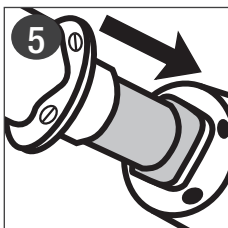
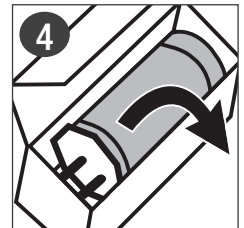
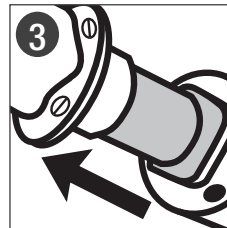
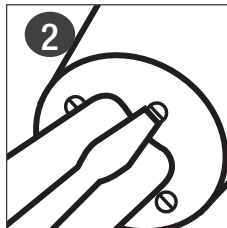
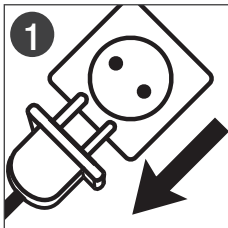
Accesorios

Solo pueden utilizarse accesorios de Leister.

107.286 Manguera de aire
 136.916 Unidad de caldeo 230V~ 1550W
 141.002 Unidad de caldeo 230V~ 1050W
 141.003 Unidad de caldeo 230V~ 550W

107.287 Abrazadera de la manguera
 136.918 Unidad de caldeo 120V~ 1500W
 141.005 Unidad de caldeo 120V~ 1050W
 141.006 Unidad de caldeo 120V~ 550W

Sustitución de la unidad de caldeo



Declaración de montaje

(a efectos de la directiva sobre máquinas de la CE 2006/42, anexo II B)

Por la presente, **Leister Process Technologies, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Suiza** declara que la máquina incompleta

Denominación: **Soplante de aire caliente**

Tipo: **Igniter**

cumple las exigencias fundamentales aplicables de la directiva sobre máquinas de la CE (2006/42), en la medida en que el volumen de suministro lo permita.

La máquina incompleta cumple además las exigencias de la(s) siguiente(s) directiva(s) de la CE:

Directiva(s) de la CE): **Compatibilidad electromagnética 2004/108**

Directiva de baja tensión 2006/95

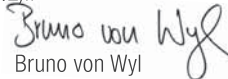
Normas armonizadas: **EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1, EN 55014-1, EN 55014-2 EN 61000-6-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233, EN 60335-2-45**

Aparte declaramos que la documentación técnica especial para esta máquina incompleta se ha elaborado según el anexo VII (parte B) y nos comprometemos a transmitirla por vía electrónica a las autoridades de control de mercado cuando se nos solicite justificadamente.

Nombre del responsable de la documentación: **Patrick Rieder, Compliance Manager**

La puesta en funcionamiento de la máquina incompleta queda prohibida hasta que, en caso necesario, se constate que la máquina en la que esta máquina incompleta se ha instalado cumple las disposiciones de la directiva sobre máquinas de la CE (2006/42).

Kaegiswil, 11-01-2011



Bruno von Wyl
Director técnico



Christiane Leister
Titular de la empresa

Eliminación



Los aparatos eléctricos, accesorios y embalajes deben ser reciclados ecológicamente. **Solo para países de la UE: ¡No tire aparatos eléctricos a la basura!** Conforme a la directiva europea 2002/96 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación en derecho nacional, los aparatos eléctricos que ya no se pueden usar deben ser recogidos por separado y reciclados ecológicamente.

Servicio y reparaciones

- Las reparaciones se realizarán únicamente en **oficinas de servicio técnico autorizadas por Leister**. Esto garantiza un servicio de **reparación** profesional y fiable **en 24 horas** con piezas de sustitución originales de acuerdo con los diagramas de circuito y las listas de piezas de sustitución.

Garantía

- Para este aparato existe una garantía básica de tres (3) años a partir de la fecha de compra (se prueba con recibo de compra o justificante de entrega). Los daños que se produzcan se eliminarán mediante reparación o envío de sustitución. Las unidades de caldeo no se incluyen en esta garantía.
- Quedan excluidos otros derechos, salvo por disposiciones legales.
- Quedan excluidos de la garantía los daños atribuidos al desgaste natural, la sobrecarga o el uso inadecuado del aparato.
- No existe ningún derecho en aparatos reformados o modificados por el comprador.



Prima della messa in funzione leggere attentamente queste istruzioni d'uso e tenerle a disposizione per la consultazione

Leister IGNITER Soffiatrice di aria calda

Applicazione

Dispositivo integrato per gli impianti di riscaldamento a pellet e a legna



Avvertenza



Pericolo di morte: aprendo l'apparecchio si espongono componenti e collegamenti sotto tensione. Prima di aprire l'apparecchio è necessario scollegarlo dalla rete elettrica. Attenzione: tensione esterna.



Pericolo di incendio e di esplosione in caso di utilizzo non conforme degli apparecchi ad aria calda, in particolare nelle vicinanze di materiali infiammabili e gas esplosivi.



Pericolo di ustione! Non toccare il tubo dell'elemento riscaldante quando è ancora caldo. Lasciar raffreddare l'apparecchio. Non orientare il getto di aria calda verso persone o animali.



Cautela



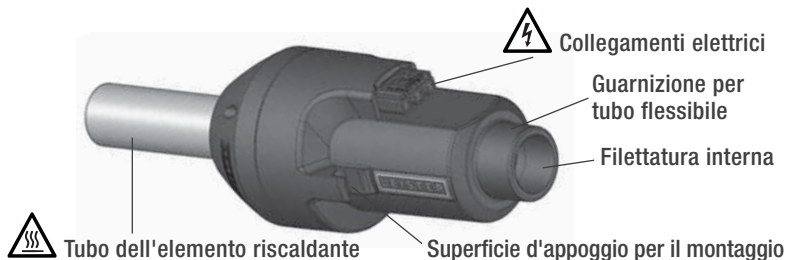
La **tensione nominale** specificata sull'apparecchio deve coincidere con la tensione di rete.



È necessario mantenere l'apparecchio **sotto controllo** durante il funzionamento. Il calore può raggiungere materiali infiammabili che si trovano fuori dal campo visivo. L'impiego dell'apparecchio è consentito esclusivamente a **personale specializzato** o sotto il monitoraggio di quest'ultimo. È tassativamente vietato l'impiego da parte dei bambini.



Proteggere l'apparecchio **dall'umidità e dal contatto con liquidi**.



Specifiche tecniche

Modello	Tensione / Potenza		Quantità aria min. l/min. (20°C)	Pressione dell'aria mbar	Temperatura dell'aria max. °C	dB (A)
	120V~ 50/60Hz	230V~ 50/60Hz				
IGNITER BM2	1100W	1100W	230	25	600	68
	1550W	1600W	230	25	600	68
IGNITER BM4	600W	600W	80	3	500	58
	1100W	1100W	230	25	600	68
	1550W	1600W	230	25	600	68

Dimensioni Lu. × La. × A mm 283 × 90 × 90

Peso kg 1

Marchio di conformità CE

Marchio di sicurezza Ⓢ

Tipo di certificazione CCA

Classe di protezione II □

Categorie di potenza per i seguenti impieghi:

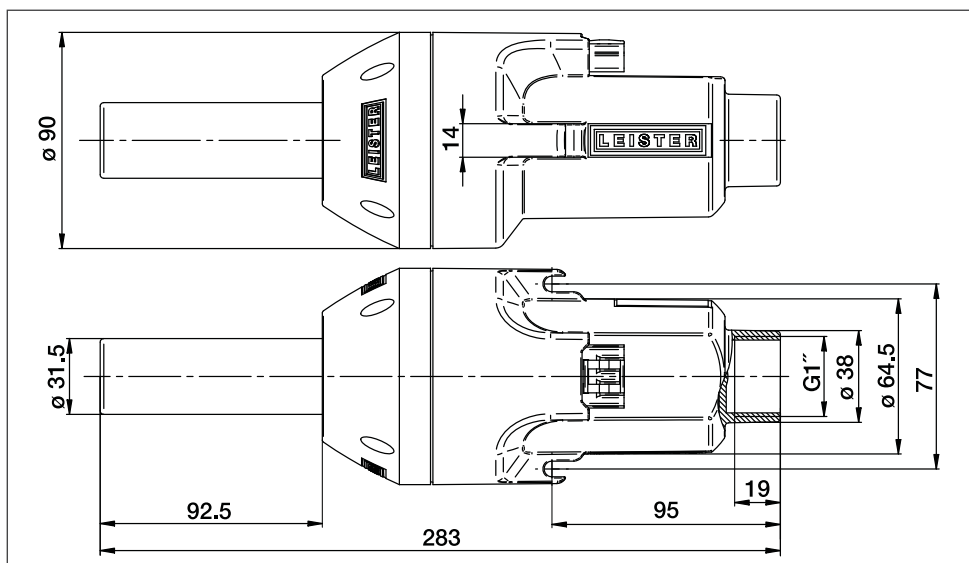
600 W Pellet

1100 W / 1550 W / 1600 W Pellet e legna

Con riserva di modifiche tecniche

★ Tensione allacciamento non commutabile

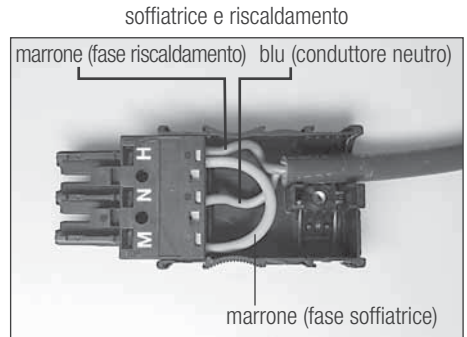
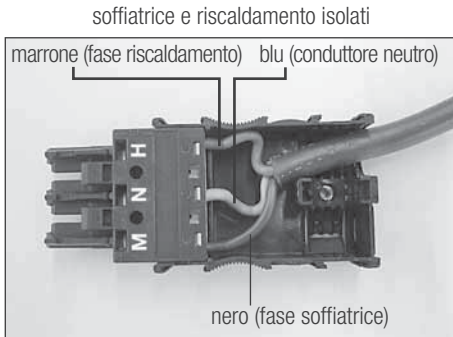
Misura d'ingombro in mm



Istruzioni per l'uso

- È possibile utilizzare l'apparecchio solo se è installato in una caldaia da riscaldamento.
- Lasciar raffreddare l'apparecchio dopo l'accensione
 - Collegamento: una volta isolati soffiatrice e riscaldamento, disattivare il riscaldamento e sottoporre a ventilazione con la soffiatrice.
 - Collegamento: soffiatrice e riscaldamento, disattivare il riscaldamento e sottoporre a ventilazione con la soffiatrice secondaria.
- Si consiglia di eseguire l'installazione nella posizione più orizzontale possibile (riduzione di ristagno del gas combusto).
- Aspirare solo l'aria pulita (vedere gli accessori 107.286 e 107.287).

Collegamento



Accessori

È consentito utilizzare solo gli accessori Leister.

107.286 tubo flessibile dell'aria

136.916 elemento riscaldante 230V~ 1550W

141.002 elemento riscaldante 230V~ 1050W

141.003 elemento riscaldante 230V~ 550W

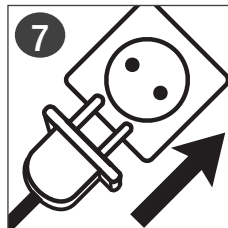
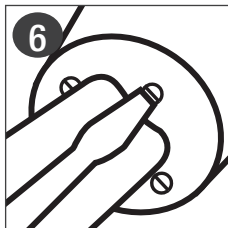
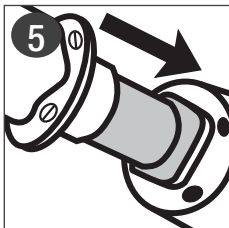
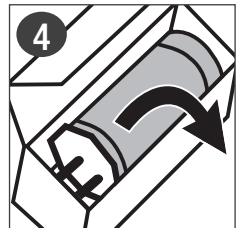
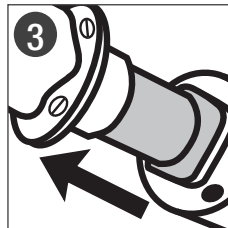
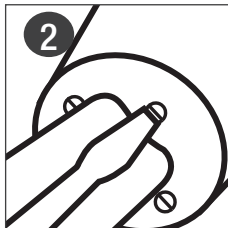
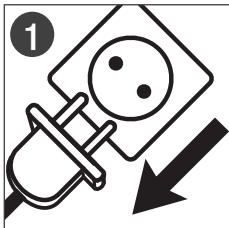
107.287 staffa del tubo flessibile

136.918 elemento riscaldante 120V~ 1500W

141.005 elemento riscaldante 120V~ 1050W

141.006 elemento riscaldante 120V~ 550W

Sostituzione dell'elemento riscaldante



Dichiarazione per l'installazione

(ai sensi della direttiva CE in materia di macchinari 2006/42, nota integrativa II B)

Con il presente documento **Leister Process Technologies, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Svizzera** dichiara che la macchina incompleta

Descrizione: **soffiatrice di aria calda**

Tipo: **Igniter**

soddisfa i requisiti fondamentali applicabili della direttiva in materia di macchinari CE (2006/42) a seconda delle possibilità previste dalla fornitura.

La macchina incompleta soddisfa inoltre i requisiti della/e seguente/i direttiva/e CE:

Direttiva/e CE: compatibilità elettromagnetica 2004/108
Direttiva in materia di basse tensioni 2006/95

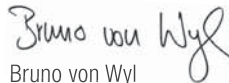
Norme armonizzate: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1,
EN 55014-1, EN 55014-2 EN 61000-6-2,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233,
EN 60335-2-45

Inoltre si dichiara di aver prodotto la documentazione tecnica speciale ai sensi della nota integrativa VII (sez. B) per la presente macchina incompleta con l'obbligo di fornirla su espressa richiesta in formato elettronico alle autorità competenti del monitoraggio del mercato.

Nominativo del responsabile della documentazione: Patrick Rieder, Compliance Manager

L'attivazione della macchina incompleta è vietata fino quando non sia stato eventualmente stabilito che la macchina, in cui è stata installata la macchina incompleta, soddisfi le disposizioni della direttiva in materia di macchinari CE (2006/42).

Kaegiswil, 11/01/2011



Bruno von Wyl
Direttore tecnico



Christiane Leister
Titolare dell'azienda

Smaltimento



Gli utensili elettrici, gli accessori e gli imballaggi devono essere riciclati nel rispetto dell'ambiente.

Solo per i paesi UE: non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici. Ai sensi della Direttiva Europea 2002/96 in materia degli apparecchi elettrici ed elettronici usati e della relativa implementazione nella legislazione nazionale, è necessario raccogliere separatamente gli apparecchi elettrici non più utilizzabili e introdurli in un sistema di riciclaggio a basso impatto ambientale.

Servizio di assistenza e riparazione

- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da un **Centro di assistenza Leister** autorizzato. I centri di assistenza garantiscono un **servizio di riparazione** professionale ed affidabile **entro 24 ore** con pezzi di ricambio originali conformi agli schemi elettrici e agli specifici elenchi.

Garanzia

- Questo apparecchio è coperto da una garanzia base di tre (3) anni dalla data di acquisto (prova mediante fattura o bolla di consegna). In caso di danni la garanzia prevede la fornitura sostitutiva o la riparazione. Gli elementi riscaldanti sono esclusi dalla garanzia.
- Sono escluse altre eventuali rivendicazioni, salvo le disposizioni di legge.
- I danni, riconducibili alla naturale usura, al sovraccarico o alla scorretta manipolazione, vengono esclusi dalla garanzia.
- Non sono previsti eventuali diritti nei confronti degli apparecchi sottoposti a modifiche o alterazioni da parte dell'acquirente.

Gebruiksaanwijzing (Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing)



Gebruiksaanwijzing voor ingebruikname, zorgvuldig lezen en voor latere naslag bewaren.

Leister IGNITER Heteluchtventilator

Toepassing

Inbouwapparaat voor pellet- en houtspaanderverwarmingen



Waarschuwing



Levensgevaar bij het openen van het apparaat, omdat dan stroomgeleidende componenten en aansluitingen toegankelijk zijn. Vóór het openen van het apparaat moet het met alle polen van het lichtnet worden gescheiden. Opgelet: extern toegevoerde spanning.



Brand- en ontploffingsgevaar bij ondeskundig gebruik van heteluchtapparaten, vooral in de buurt van brandbare materialen en explosieve gassen.



Verbrandingsgevaar! De buis met het verwarmingselement niet in hete toestand aanraken. Het apparaat eerst laten afkoelen.
De heteluchtstraal niet op personen of dieren richten.



Veiligheid



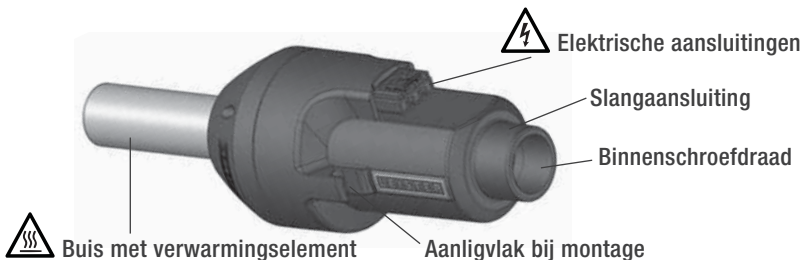
De **nominale spanning** die op het apparaat is aangegeven moet met de lichtnetspanning overeenstemmen.



Het apparaat mag **niet zonder bewaking** in werking zijn. De warmte kan naar brandbare en zich buiten het gezichtsveld bevindende materialen toestromen.
Het apparaat mag alleen door **opgeleid vakpersoneel** of onder diens toezicht bediend worden. Het is kinderen verboden het apparaat te gebruiken.



Bescherm het apparaat **tegen vocht en damp**.





Technische gegevens

Type	Spanning / Vermogen		Min. luchtstroom ltr/min (20°C)	Luchtdruk mbar	Max. Lucht- temperatuur °C	dB (A)
	120V~ 50/60Hz	230V~ 50/60Hz				
IGNITER BM2	1100W	1100W	230	25	600	68
	1550W	1600W	230	25	600	68
IGNITER BM4	600W	600W	80	3	500	58
	1100W	1100W	230	25	600	68
	1550W	1600W	230	25	600	68


Afmetingen L × B × H mm 283 × 90 × 90

Gewicht kg 1

Conformiteitskenmerk 

Veiligheidskenmerk 

Certificeringstype CCA

Veiligheidsklasse II 

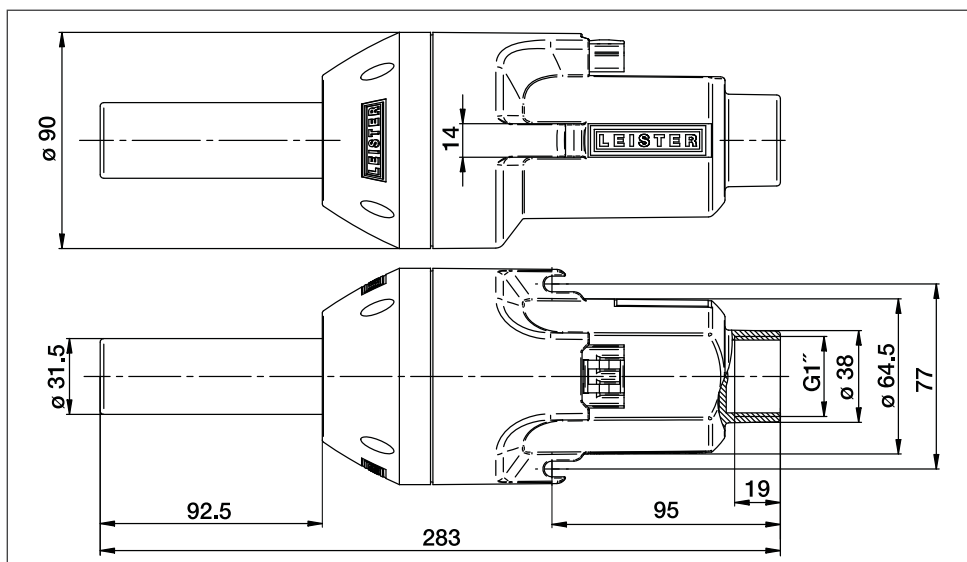
Vermogensklassen voor de volgende toepassingen:

600 W	Pellets
1100 W / 1550 W / 1600 W	Pellets en houtspaanders

Technische wijzigingen voorbehouden

★ Aansluitspanning niet omschakelbaar

Inbouwmaten in mm

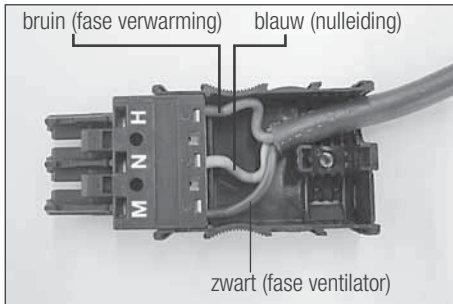


Instructies voor het gebruik

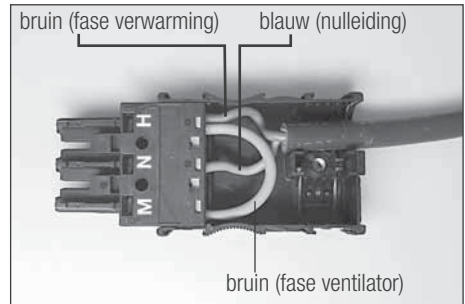
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt wanneer het in een verwarmingsketel is ingebouwd.
- Afkoelingsmethode van het apparaat na ontsteking
 - Aansluitingstype: Ventilator en verwarming gescheiden: Verwarming uitschakelen en met ventilator na-beluchten.
 - Aansluitingstype: Ventilator en verwarming gecombineerd: Verwarming uitschakelen en met een secundaire ventilator na-beluchten.
- De inbouw moet zo horizontaal mogelijk plaatsvinden (vermindering van van rookgasconcentraties).
- Alleen zuivere lucht aanzuigen (zie toebehoren 107.286 en 107.287).

Aansluiting

Ventilator en verwarming gescheiden



Ventilator en verwarming gecombineerd



Toebehoren

Er mogen alleen toebehoren van Leister worden gebruikt.

107.286 Lucht slang

136.916 Verwarmingselement 230V~ 1550W

141.002 Verwarmingselement 230V~ 1050W

141.003 Verwarmingselement 230V~ 550W

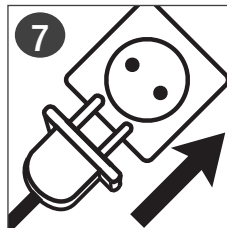
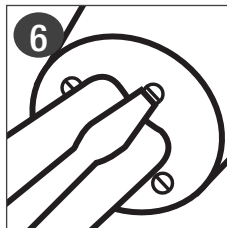
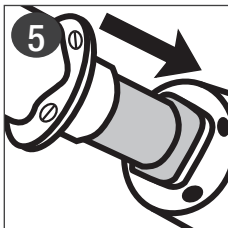
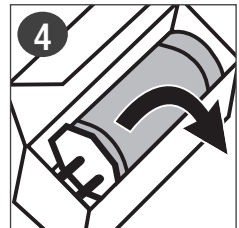
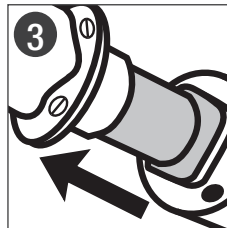
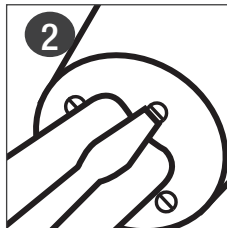
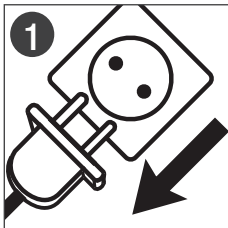
107.287 Slangenkleem

136.918 Verwarmingselement 120V~ 1500W

141.005 Verwarmingselement 120V~ 1050W

141.006 Verwarmingselement 120V~ 550W

Vervangen verwarmingselement



Inbouwverklaring

(in de zin van de EG-machinerichtlijn 2006/42, bijlage II B)

Leister Process Technologies, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Zwitserland verklaart hiermee dat de onvolledige machine.

Benaming: **Heteluchtventilator**

Type: **Igniter**

- voorzover dit m.b.t. de leveringsomvang mogelijk is - overeenkomt met de fundamentele eisen uit de EG-machinerichtlijn (2006/42) die hier van toepassing zijn.

De onvolledige machine komt bovendien overeen met de eisen uit de volgende EG-richtlijnen):

EG-richtlijn(en): Elektromagnetische compatibiliteit 2004/108
Laagspanningsrichtlijn 2006/95

Geharmoniseerde normen: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1,
EN 55014-1, EN 55014-2 EN 61000-6-2,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233,
EN 60335-2-45

Verder verklaren wij, dat voor deze onvolledige machine de speciale technische documenten volgens bijlage VII (deel B) werden opgesteld en verplichten ons, deze op gemotiveerd verlangen de autoriteiten voor markt-toezicht elektronisch ter beschikking te stellen.

Naam van de voor documentatie gemachtigde: Patrick Rieder, Compliance Manager

Het inbedrijfstellen van deze onvolledige machine is zó lang verboden, tot, in voorkomende gevallen, werd vastgesteld dat de installatie, waarin de onvolledige machine werd ingebouwd, met de bepalingen uit EG-machinerichtlijn (2006/42) overeenkomt.

Kaegiswil, 11-01-2011


Bruno von Wyl
Technisch Directeur


Christiane Leister
Eigenares van de firma

Afvalverwijdering



Elektrisch gereedschap, toebehoren en verpakkingen dienen naar een milieugeschikte recycling gebracht te worden. **Alleen voor EU-lidstaten:** Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese Richtlijn 2002/96 betreffende oude elektrische en elektronische apparaten en diens omzetting naar nationale wetten moeten afgedankte elektrische apparaten gescheiden verzameld en naar een milieugeschikt recyclestation gebracht worden.

Service en reparatie

- Reparaties mogen uitsluitend door geautoriseerde **Leister-servicecentra** worden uitgevoerd. Deze garanderen **binnen 24 uur** een vakkundige en betrouwbare **reparatieservice** met originele reserveonderdelen en in overeenstemming met de schakelschema's en onderdeellijsten.

Garantie

- Voor dit apparaat bestaat een principiële garantie van drie (3) jaar vanaf datum van aankoop (te bewijzen met rekening of leveringsbewijs). Aan het apparaat ontstane schade wordt door levering van reserveonderdelen of door reparatie verholpen. Verwarmingselementen maken geen deel uit van deze garantie
- Verdere claims zijn uitgesloten, tenzij deze baseren op wettelijke voorschriften.
- Schade die veroorzaakt is door natuurlijke slijtage, overbelasting of ondeskundige behandeling is van deze garantie uitgesloten.
- Voor apparaten die door de koper werden omgebouwd of veranderd vervalt de aanspraak op garantie.

Bruksanvisning (Översättning av original drifanvisning)



Läs noga igenom bruksanvisningen innan automaten används för första gången och tag vara på den i fortsättningen.

Leister IGNITER Varmluftsfläkt

Användning

Apparat för inmontering i värmepannor som eldas med pellets och träflis



Varning



Livsfara kan uppstå om apparaten öppnas eftersom spänningsförande komponenter och anslutningar då blir åtkomliga. Koppla alltid loss (alla poler) apparaten innan den skall öppnas. Obs! Främmande spänning.



Brand- och explosionsrisk vid osakkunnig användning av varmluftsmaskiner, i synnerhet i närheten av antändliga material och explosiva gaser.



Risk för brännskador! Vidrör inte värmeelementröret när det ännu är hett. Låt apparaten svalna en tid. Rikta aldrig den heta värmestrålen mot personer eller djur.



Se upp!



Den **märkspänning** som är given på apparaten måste stämma överens med nätspänningen.

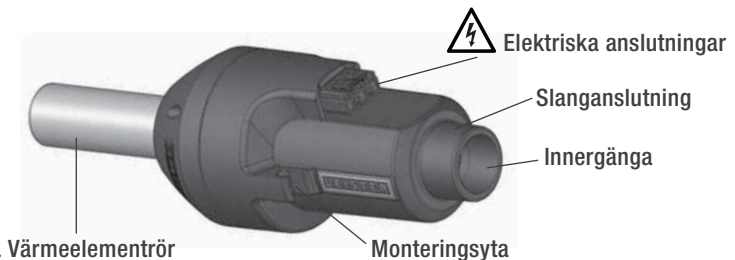


Apparaten **måste övervakas** när den är i drift. Värme kan nå brännbara material som befinner sig utom synhåll.

Apparaten får endast användas av **utbildad fackpersonal** eller under deras tillsyn. Barn får absolut inte använda apparaten.



Skydda maskinen mot fukt och väta.



Tekniska data

Typ	Spänning / Effekt		Min. luftmängd l/min. (20°C)	Luftryck mbar	Max. lufttemperatur °C	dB (A)
	120V~ 50/60Hz	230V~ 50/60Hz				
IGNITER BM2	1100W	1100W	230	25	600	68
	1550W	1600W	230	25	600	68
IGNITER BM4	600W	600W	80	3	500	58
	1100W	1100W	230	25	600	68
	1550W	1600W	230	25	600	68

Dimensioner L x B x H

mm

283 x 90 x 90

Vikt

kg

1

Konformitetsmärkning

CE

Säkerhetsmärkning

Ⓢ

Certifiering

CCA

Skyddsklass II

□

Effektkategorier för följande användning:

600 W

pellets

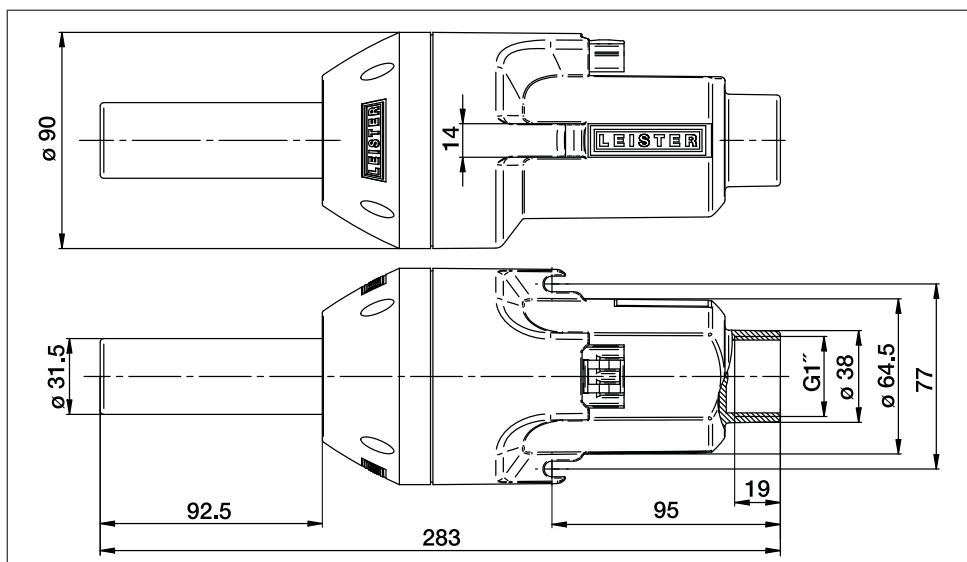
1100 W / 1550 W / 1600 W

pellets och träflis

Tekniska ändringar förbehållna

★ Anslutningsspänning ej omkopplingsbar

Inmonteringsstorlek i mm

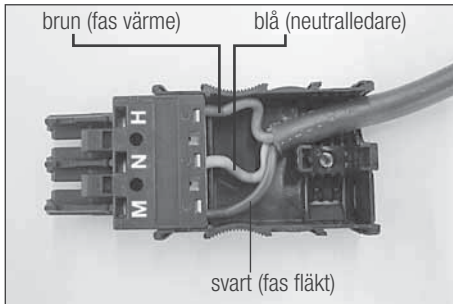


Driftsinstruktioner

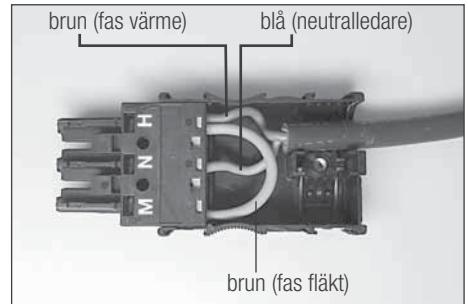
- Apparaten måste vara inmonterad innan den får användas i en värmepanna.
- Efter tändningen skall apparaten svalna av
 - Anslutning: Fläkt och värme separerade, stäng av värmen och efterventilera med fläkten.
 - Anslutning: Fläkt och värme, stäng av värmen och efterventilera med sekundärfläkten.
- Inmonteringen bör helst vara horisontellt utförd (mindre blockering av rökgas).
- Endast ren luft får sugas in (se tillbehör 107.286 och 107.287).

Anslutning

Fläkt och värme separerade



Fläkt och värme



Tillbehör

Endast tillbehör från Leister får användas.

107.286 Luftslang

136.916 Värmeelement 230V~ 1550W

141.002 Värmeelement 230V~ 1050W

141.003 Värmeelement 230V~ 550W

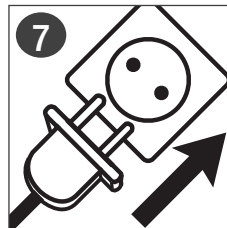
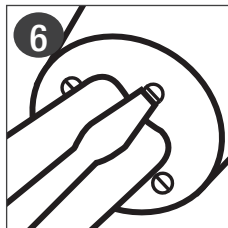
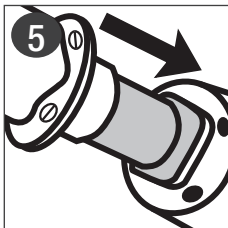
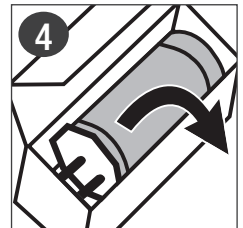
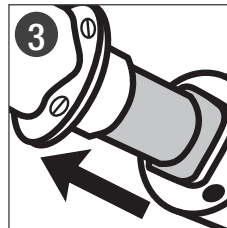
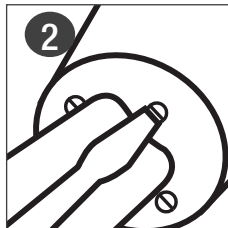
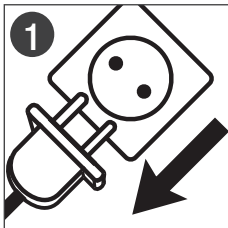
107.287 Slangklämma

136.918 Värmeelement 120V~ 1500W

141.005 Värmeelement 120V~ 1050W

141.006 Värmeelement 120V~ 550W

Byte av värmeelement



Monteringsdeklaration

(enligt EG-maskindirektiv 2006/42; bilaga II B)

Leister Process Technologies, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Schweiz försäkrar härmed att den ofullständiga maskinen

Beteckning: **Varmluftsflykt**

Typ: **Igniter**

- såvida det är möjligt i hänsyn till leveransens omfång – uppfyller de tillämpliga grundläggande kraven i EG-maskin-direktiv (2006/42).

Den ofullständiga maskinen motsvarar dessutom kraven i följande EG-direktiv:

EG-direktiv: Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108

Lågspänningsdirektiv 2006/95

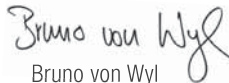
Harmoniserande standarder: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1,
EN 55014-1, EN 55014-2 EN 61000-6-2,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233,
EN 60335-2-45

Dessutom försäkras vi att specialdokumenten för denna ofullständiga maskin enligt bilaga VII (del B) har utfärdats samt vi åtar oss att vid rimlig begäran skicka dessa på elektronisk väg till behöriga tillsynsmyndigheter inom branschen.

Dokumentationsansvarig: Patrick Rieder, Compliance Manager

Idrifttagningen av den ofullständiga maskinen är så länge inte tillåten tills det eventuellt har konstaterats att apparaten har monterats in i den ofullständiga maskinen och att den motsvarar kraven i EG-maskindirektiv (2006/42).

Kaegiswil, 11.01.2011



Bruno von Wyl
Teknisk direktör



Christiane Leister
Firmainnehavare

Avfallshantering



Elektriska verktyg, tillbehör och förpackningsmaterial ska lämnas till återanvändning enligt miljöföreskrift. **Endast för länder inom EU:** Kasta aldrig elverktyg i soporna! Enligt det europeiska direktivet 2002/96 om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter måste kasserade elverktyg sopsorteras och lämnas till en miljöstation med uppsamlingsställe för återvinning.

Service och reparation

- Reparationer får endast utföras av auktoriserade **Leister-serviceverkstäder**. De garanterar en fackmässig och tillförlitlig **reparationservice inom 24 timmar** med originalreservdelar enligt gällande kretsscheman och reservdelslistor.

Garanti

- För denna apparat ges en basgaranti på tre (3) år från inköpsdatum (redovisas med kvitto eller följesedel). Skador som uppstått kommer att åtgärdas med reservdelar eller reparation. Värmeelement ingår inte i denna garanti.
- Alla andra garantianspråk är uteslutna med förbehåll för tillämpliga bestämmelser.
- Skador som uppstår genom naturligt slitage, överbelastning eller felaktig hantering, omfattas inte av denna garanti.
- Garantianspråk består inte för maskiner som modifierats eller förändrats av användaren.



Ta vare på bruksanvisningen og les den nøye før apparatet tas i bruk.

Leister IGNITER Varmluftblåser

Bruk

Innebygget apparat for oppvarming med pellet og trespon



Advarsel



Livsfare ved åpning av apparatet, da spenningsførende komponenter og tilkoblinger blottlegges. Før apparatet åpnes, må dette være koblet fra nettet på alle poler. Forsikt, fremmedspenning.



Brann- og eksplosjonsfare ved feil bruk av varmluftapparater, særdeles i nærheten av brennbare materialer og eksplosive gasser.



Fare for brannskader! Røret til varmeelementet skal ikke berøres når det er i varm tilstand. La apparatet avkjøle seg. Varmluftstrålen må ikke rettes mot mennesker eller dyr.



Forsiktig



Merkespenningen som er angitt på apparatet, må stemme overens med nettspenningen.

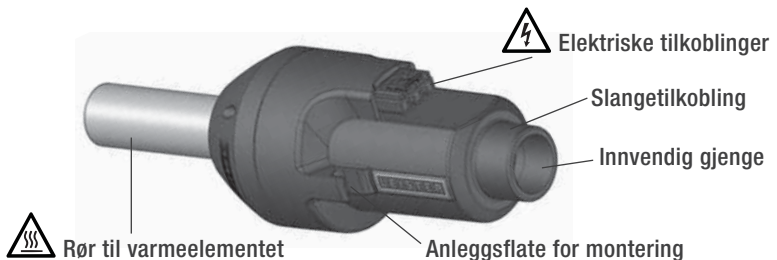


Apparatet **må overvåkes** når det er i drift. Varme kan spre seg til brennbare materialer som befinner seg utenfor synsvidde.

Apparatet skal kun brukes av hertil utdannet **fagpersonell**, eller under deres tilsyn. Barn må ikke få tilgang til apparatet, eller bruke det.



Apparatet **må beskyttes mot fuktighet og væte**.



Tekniske data

Typ	spenning / effekt		Min. luftmengde l/min. (20°C)	Lufttrykk mbar	Maks. lufttemperatur °C	dB (A)
	120V~ 50/60 Hz	230V~ 50/60 Hz				
IGNITER BM2	1100 W	1100 W	230	25	600	68
	1550 W	1600 W	230	25	600	68
IGNITER BM4	600 W	600 W	80	3	500	58
	1100 W	1100 W	230	25	600	68
	1550 W	1600 W	230	25	600	68

ADimensjoner L × B × H

mm

283 × 90 × 90

Vekt

kg

1

CE-merking

CE

Sikkerhetstegn

Ⓢ

Sertifiseringstype

CCA

Beskyttelsesklasse II

□

LeisYtelsesklasser for følgende bruk:

600 W

pellet

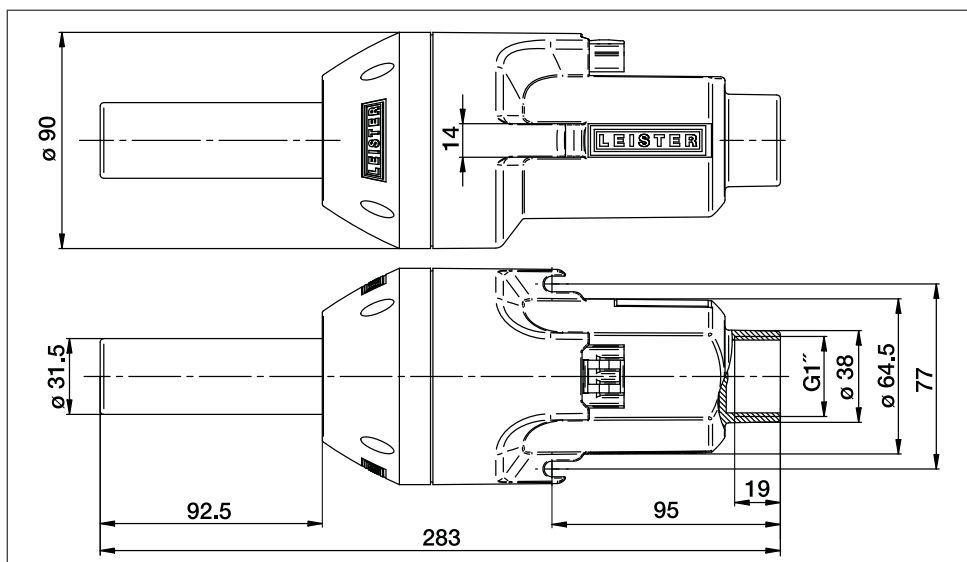
1100 W / 1550 W / 1600 W

pellet og trespon

Med forbehold om tekniske endringer

★ Nettspenning ikke reversibel

Innbyggingsmål i mm

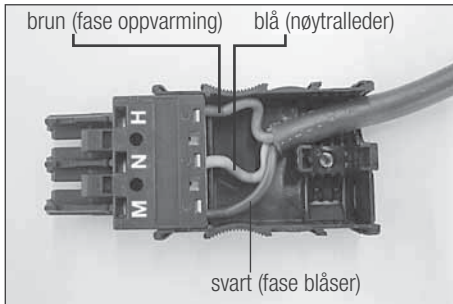


Driftsanvisninger

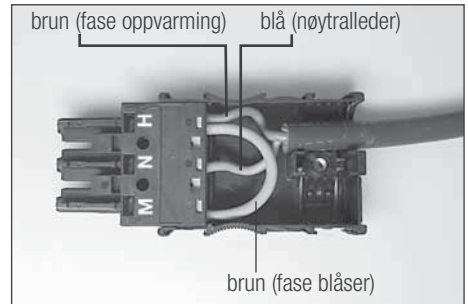
- Apparatet skal kun brukes montert i en varmekjele.
- Apparatet må avkjøles etter tenning
 - Tilkobling: Blåser og oppvarming separat, oppvarmingen slås av og det etterluftes med blåseren.
 - Tilkobling: Blåser og oppvarming, oppvarmingen slås av og det etterluftes med sekundærblåseren.
- Monteringen bør helst utføres horisontalt hvis det er mulig (reduksjon av returtrykk av røykgass).
- Kun ren luft må suges inn (se tilbehør 107.286 og 107.287).

Tilkobling

Blåser og oppvarming separat



Blåser og oppvarming



Tilbehør

Det skal kun brukes tilbehør fra Leister.

107.286 Luftslange

136.916 Varmeelement 230V~ 1550W

141.002 Varmeelement 230V~ 1050W

141.003 Varmeelement 230V~ 550W

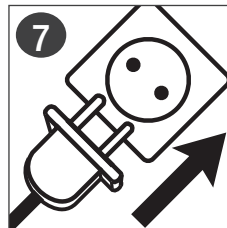
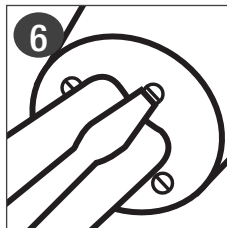
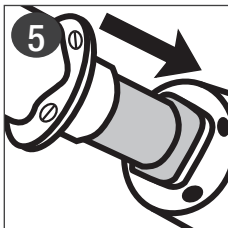
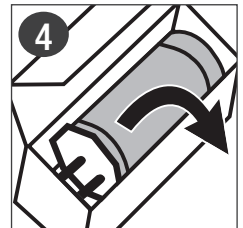
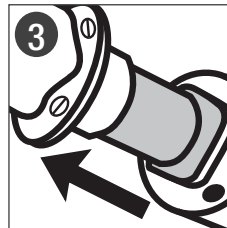
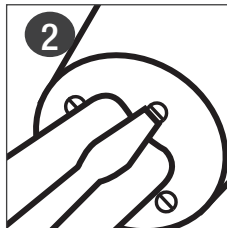
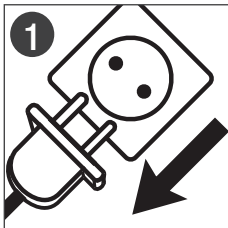
107.287 Slangeklemme

136.918 Varmeelement 120V~ 1500W

141.005 Varmeelement 120V~ 1050W

141.006 Varmeelement 120V~ 550W

Skifte av varmeelement



Sammenstillingserklæring

(i overensstemmelse med EF-maskindirektiv 2006/42, vedlegg II B)

Leister Process Technologies, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Sveits erklærer hermed, at den delvis ferdigstilte maskinen

Betegnelse: **Varmluftblåser**

Type: **Igniter**

- såfremt det er mulig ut fra leveranseomfanget - oppfyller de gjeldende, grunnleggende kravene i EF-maskindirektivet (2006/42).

Den delvis ferdigstilte maskinen oppfyller dessuten kravene i det følgende EF-direktivet(er):

EF-direktiv(er): Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108

Lavspenningsdirektiv 2006/95

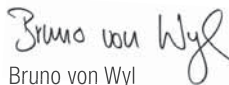
Harmoniserte standarder: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1,
EN 55014-1, EN 55014-2 EN 61000-6-2,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233,
EN 60335-2-45

Dessuten erklærer vi, at den spesielle tekniske dokumentasjonen for denne delvis ferdigstilte maskinen ble utarbeidet i henhold til vedlegg VII (del B), og vi forplikter oss til å overføre denne elektronisk til tilsynsmyndighetene på begrunnet anmodning.

Navn på personen som har fullmakt til å utarbeide tekniske dokumenter: Patrick Rieder, Compliance Manager

Det er forbudt å ta i bruk den delvis ferdigstilte maskinen for første gang, før maskinen som den delvis ferdigstilte maskinen ble bygget inn i, er erklært å være i samsvar med bestemmelsene i EF-maskindirektivet (2006/42).

Kaegiswil, 24.09.2010



Bruno von Wyl
Teknisk direktør



Christiane Leister
Firmainnehaver

Avfallshåndtering



Elektroverktøy, tilbehør og emballasjer skal leves til egnede oppsamlingssteder for gjenvinning.
Kun for EU-land: Elektroverktøy skal ikke kastes i husholdningsavfallet! I samsvar med direktiv 2002/96 om elektro- og elektroniske apparater og dets implementering i nasjonal lovgivning, må utrangerte elektroverktøy kildesorteres og leveres til gjenvinning.

Service og reparasjon

- Reparasjoner skal kun utføres av autoriserte **Leister-servicesteder**. Disse sikrer en faglig korrekt og pålitelig **reparasjonsservice innen 24 timer**, med originale reservedeler i henhold til koblings skjemaer og reservedelslister.

Garanti

- For dette apparatet består det en prinsipiell garanti på tre (3) år fra kjøpsdato (bevis gjennom faktura eller følgeseddel). Skader som er oppstått utbedres gjennom levering av erstatning, eller reparasjon. Varmeelementer er utelukket fra denne garantien.
- Ytterligere krav er utelukket, med mindre dette er i strid med lovmessige bestemmelser.
- Feil som oppstår ved naturlig slitasje, overbelastning, eller som kan føres tilbake til feil håndtering, dekkes ikke av garantien.
- Garantien gjelder imidlertid ikke for enheter som kjøperen har bygget om eller endret.

Betjeningsvejledning (Oversættelse af den originale betjeningsvejledning)



Betjeningsvejledningen gennemlæses omhyggeligt før ibrugtagning og gemmes til evt. senere brug.

Leister IGNITER Varmluftblæser

Anvendelse

Monteringsanordning til træpille- og træflisfyr



Advarsel



Livsfare ved åbning af apparatet pga. spændingsførende komponenter og tilslutninger kan blottægges. Inden åbning af apparatet skal alle poler frakobles ledningsnettet. Advarsel ekstern spænding.



Brand- og eksplosionsfare ved ukorrekt anvendelse af varmluftblæsere, specielt i nærheden af brændbare materialer og eksplosive gasser.



Forbrændingsfare! Varmeelementrør må ikke berøres i varm tilstand. Lad apparatet afkøle. Varmluftstråle må ikke rettes mod personer eller dyr.



Forsigtig



Nominal spænding, der er angivet på apparatet, skal modsvare den aktuelle netspænding.

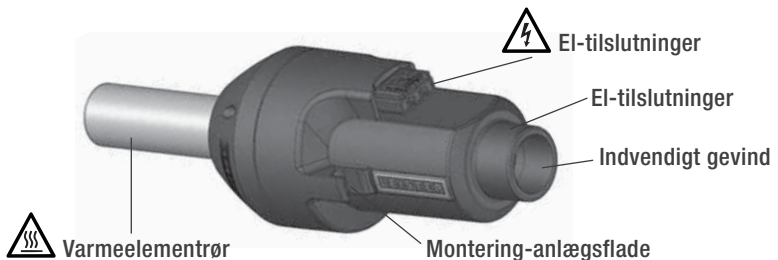


Apparatet **skal overvåges** under drift. Varme kan nå til brændbare materialer, der er udenfor synsvidde.

Apparatet må kun benyttes af **uddannede personer** eller under opsyn af disse. Børn må ikke benytte apparatet.



Apparatet **skal beskyttes mod fugt og væske**.





Tekniske data

Type	spænding / effekt		Min. luftmængde l/min. (20°C)	Luftryk mbar	Maks. Lufttemperatur °C	dB (A)
	120V~ 50/60 Hz	230V~ 50/60 Hz				
IGNITER BM2	1100 W	1100 W	230	25	600	68
	1550 W	1600 W	230	25	600	68
IGNITER BM4	600 W	600 W	80	3	500	58
	1100 W	1100 W	230	25	600	68
	1550 W	1600 W	230	25	600	68


Mål L × B × H mm 283 × 90 × 90

Vægt kg 1

Overensstemmelsesmærke 

Sikkerhedsmærke 

Godkendelsestype CCA

Beskyttelsesklasse II 

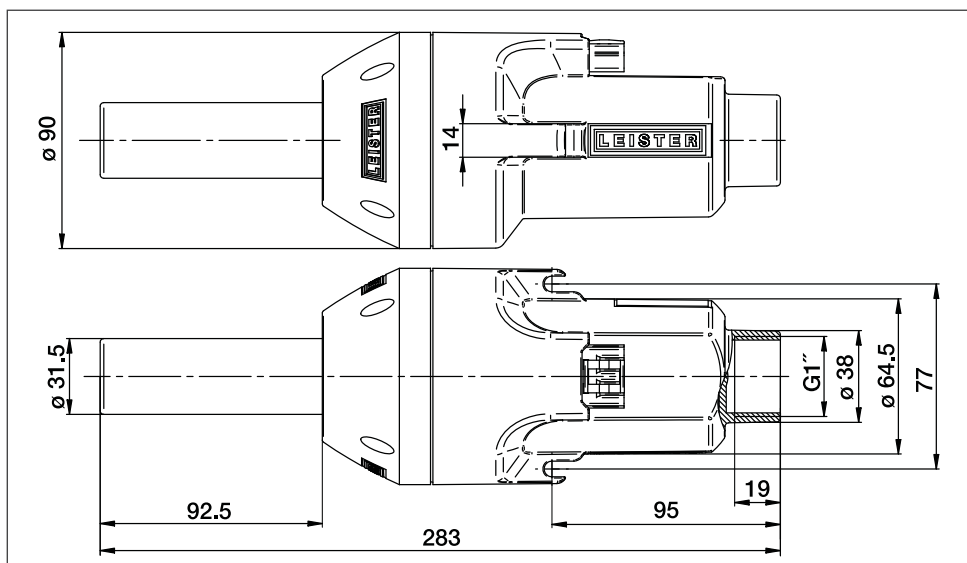
Effektklasser for følgende anvendelse:

600 W træpiller
1100 W / 1550 W / 1600 W træpiller og træfis

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

★ Indgangsspænding ikke reverserbar

Indbygningmålt i mm

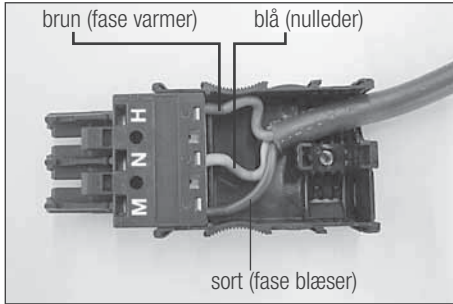


Driftsvejledning

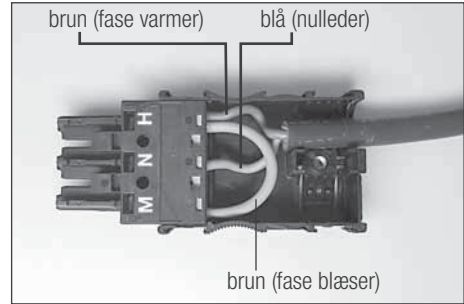
- Apparatet indbygges udelukkende til brug med en varmekeddel.
- Lad apparatet afkøle efter tænding
 - Tilslutning: Blæser og opvarmning adskilt, sluk for varmeren og udluft med blæseren.
 - Tilslutning: Blæser og varmer, sluk for varmeren og udluft med sekundærblæseren.
- Indbygningen skal så vidt muligt udføres vandret (mindskning af røggas tilbageløb).
- Kun insugning af ren luft (se tilbehør 107.286 og 107.287).

Tilslutning

Blæser og varmer adskilt



Blæser og varmer



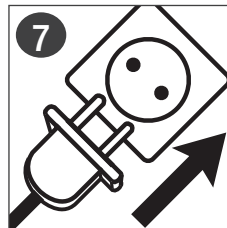
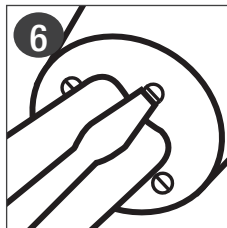
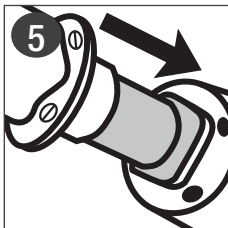
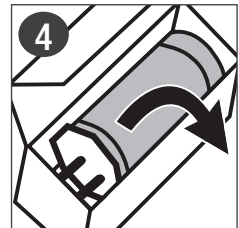
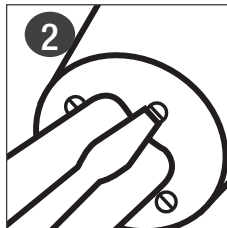
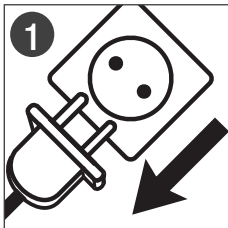
Tilbehør

Der må kun benyttes Leister-tilbehør.

107.286 Luftslange
 136.916 Varmeelement 230V~ 1550W
 141.002 Varmeelement 230V~ 1050W
 141.003 Varmeelement 230V~ 550W

107.287 Slangeklemme
 136.918 Varmeelement 120V~ 1500W
 141.005 Varmeelement 120V~ 1050W
 141.006 Varmeelement 120V~ 550W

Udskiftning af varmeelement



Monteringserklæring

(ifølge maskindirektiv 2006/42/EF; Bilag II B)

Leister Process Technologies, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Schweiz erklærer hermed, at den ufuldstændige maskine

Betegnelse: **Varmluftblæser**

Type: **Igniter**

- så vidt det er muligt ud fra leveringsomfanget – opfylder de gældende grundlæggende krav for EF-maskiner - Ifølge direktiv 2006/42/EF.

Den ufuldstændige maskine opfylder desuden kravene for følgende EF-direktiv(er):

EF-direktiv(er): Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108

Lavspændingsdirektivet 2006/95

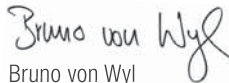
Harmoniserede normer: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1,
EN 55014-1, EN 55014-2 EN 61000-6-2,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233,
EN 60335-2-45

Desuden erklærer vi, at de særlige tekniske dokumenter for denne ufuldstændige maskine ifølge Bilag VII (del B) er blevet fremstillet, og vi forpligter os til at overføre disse elektronisk efter anmodning fra tilsynet for markedsovervågning.

Navn på fuldmægtige for dokumentering: Patrick Rieder, Compliance Manager

Idriftsættelse af den ufuldstændige maskine er ikke tilladt før det i givet fald fastsættes, at maskinen er blevet indbygget i den ufuldstændige maskine, ifølge bestemmelserne i maskindirektiv 2006/42/EF.

Kaegiswil, 11.01.2011



Bruno von Wyl
Teknisk direktør



Christiane Leister
Firma-indehaver

Bortskaffelse



Elektrisk værktøj, tilbehør og emballage skal bortskaffes miljømæssigt korrekt. **Nur für EU-lande:** Bortskaf ikke el-værktøj med husholdningsaffald! Ifølge direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk affald og deres omsætning i national ret, skal ikke længere anvendelige elektriske værktøjer indsamles separat og tilføres miljørigtig genanvendelse.

Service og reparation

- Reparationer må kun udføres af autoriserede **Leister-service-steder**. Disse yder en faglig korrekt og holdbar reparationservice med original-dele i henhold til diagrammer og reservedelslister.

Garanti

- Dette apparat er grundlæggende dækket af en garanti på tre (3) år fra købsdato (dokumentation ved faktura eller leveringspapir). Opståede skader udbedres ved levering af reservedele eller reparation. Varmeelementer er undtaget fra garantidækningen.
- Yderligere krav er, med forbehold for retslige bestemmelser. udelukket.
- Skader der er opstået som følge af naturlig nedslidning, overbelastning eller ukorrekt behandling er udelukket fra garantien.
- Der kan ikke gøres garantikrav gældende for apparater der af køberen er ombygget eller forandret.

Käyttöohje (Alkuperäisen käyttöohjeen käännös)



Käyttöohjeet on luettava huolellisesti ennen käyttöönottoa ja säilytettävä myöhempää tarvetta varten

Leister IGNITER Kuumailmapuhallin

Käyttö

Asennus pelletti- ja hakelämmittimiin



Varoitus



Hengenvaara laitteen avaamisen yhteydessä, koska jännitteiset komponentit ja liitännät tulevat tällöin näkyviin. Ennen laitteen avaamista se on erotettava kaikkiinapaisesti verkkovirrasta. Huomio: vieras jännite!



Kuumailmalaitteiden epäasianmukaisesta käytöstä on seurauksena **tulipalon ja räjähdyksen vaara**, erityisesti syttyvien materiaalien ja räjähdysalttiiden kaasujen läheisyydessä.



Palovammojen vaara! Älä koske lämmityselementin putkeen sen ollessa kuuma. Anna laitteen jäähtyä. Älä suuntaa kuumailmasuihkua henkilöihin tai eläimiin.



Huomio!



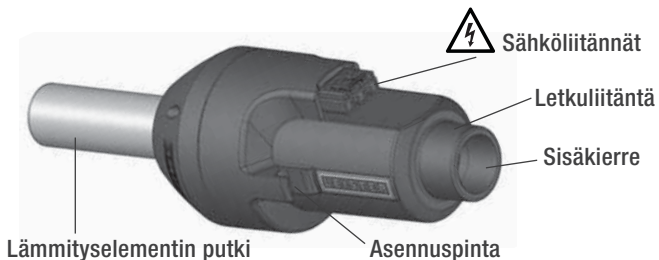
Laitteessa ilmoitetun **nimellisjännitteen** on vastattava verkkojännitettä.



Laitetta saa käyttää ainoastaan **valvonnan alaisena**. Lämpö saattaa kulkeutua syttyviin materiaaleihin, jotka eivät ole näköetäisyydellä. Laitetta saavat käyttää ainoastaan koulutuksen saaneet **alan ammattilaiset** tai heidän valvonnassaan olevat. Lapset eivät saa käyttää laitetta lainkaan.



Laitte on suojattava kosteudelta.





Tekniset tiedot

Tyyppi	Jännite/teho		Min. ilmamäärä l/min. (20 °C)	Ilmanpaine mbar	Maks. ilmanlämpötila °C	dB (A)
	120V~ 50/60 Hz	230V~ 50/60 Hz				
IGNITER BM2	1100 W	1100 W	230	25	600	68
	1550 W	1600 W	230	25	600	68
IGNITER BM4	600 W	600 W	80	3	500	58
	1100 W	1100 W	230	25	600	68
	1550 W	1600 W	230	25	600	68


Mitat P × L × K mm 283 × 90 × 90

Paino kg 1

Vaatimustenmukaisuusmerkki 

Turvallisuusmerkki 

Sertifiointitapa CCA

Suojausluokka II 

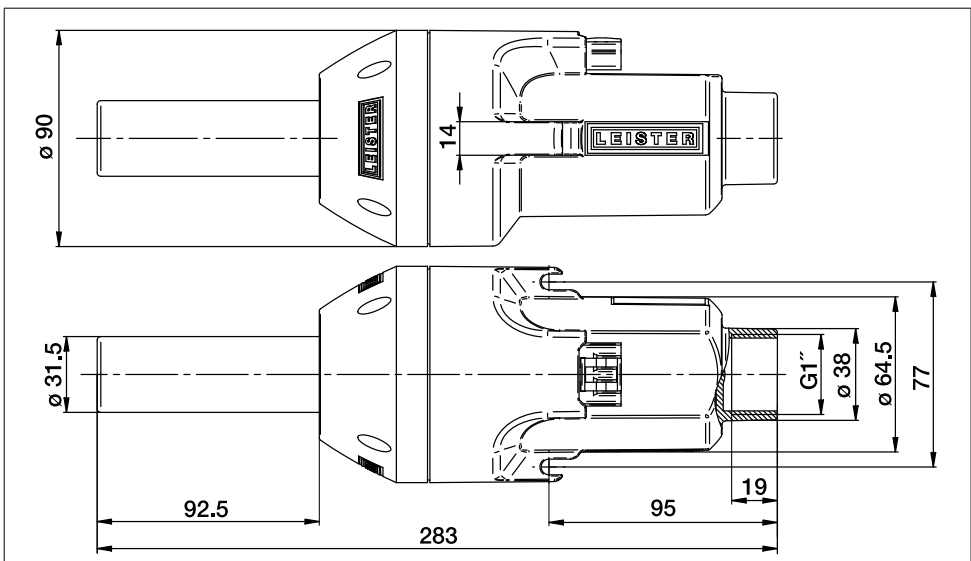
Teholuokat seuraavaa käyttöä varten:

600 W Pelletit
1100 W / 1550 W / 1600 W Pelletit ja hake

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

★ Liitäntäjännitettä ei voida vaihtokytkeä

Asennusmitat, mm

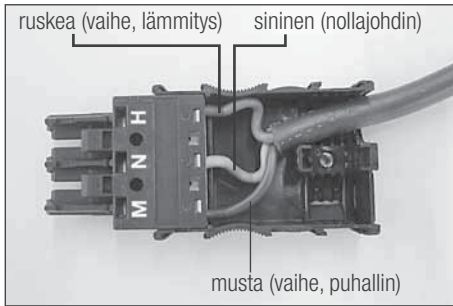


Käyttöä koskevia ohjeita

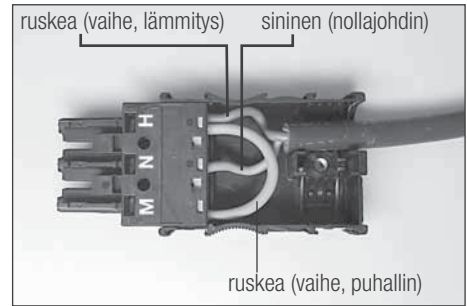
- Laitetta saa käyttää ainoastaan lämmityskattilaan asennettuna.
- Laitteen jäähtytys sytytyksen jälkeen
 - Liitäntä: Puhallin ja lämmitys erillään, lämmitys kytketään pois päältä ja jälkituuletetaan puhaltimen avulla.
 - Liitäntä: Puhallin ja lämmitys, lämmitys kytketään pois päältä ja jälkituuletetaan toisiopuhaltimen avulla.
- Laite tulee asentaa vaakasuoraan asentoon, mikäli mahdollista (savukaasun takaisinvirtauksen vähentäminen).
- Ainoastaan puhtaan ilman imeminen (katso lisävarusteet 107.286 ja 107.287).

Liitäntä

Puhallin ja lämmitys erillään



Puhallin ja lämmitys



Lisävarusteet

Laitteessa saa käyttää ainoastaan alkuperäisiä Leister-lisävarusteita.

107.286 Ilmaletku

136.916 Lämmityselementti 230V~ 1550W

141.002 Lämmityselementti 230V~ 1050W

141.003 Lämmityselementti 230V~ 550W

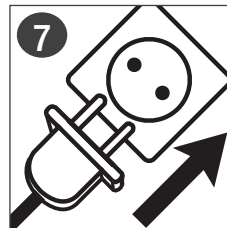
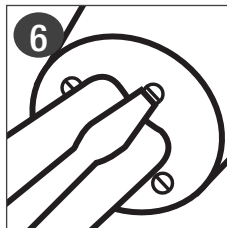
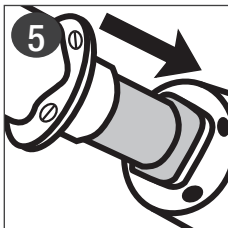
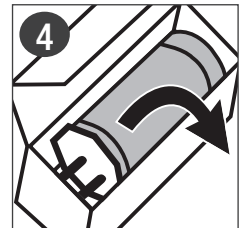
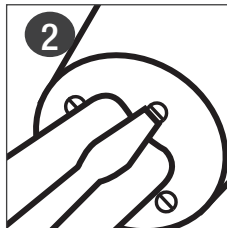
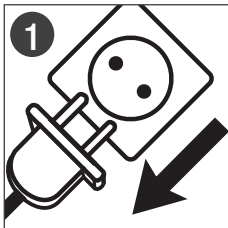
107.287 Letkun pinne

136.918 Lämmityselementti 120V~ 1500W

141.005 Lämmityselementti 120V~ 1050W

141.006 Lämmityselementti 120V~ 550W

Lämmityselementin vaihto



Liittämisvakuutus

(EY-konedirektiivin 2006/42; liitteen II B mukaisesti)

Leister Process Technologies, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Sveitsi vakuuttaa täten, että seuraava puolivalmiste

Kuvaus: **kuumailmapuhallin**

Tyyppi: **Igniter**

- vastaa EY-konedirektiivin (2006/42) sovellettavia perusvaatimuksia niin pitkälti kuin kyseessä olevan toimituksen laajuuden kyseessä ollessa mahdollista..

Tämän lisäksi puolivalmiste vastaa seuraavien EY-direktiivi(e)n vaatimuksia:

EY-direktiivi(t): Sähkömagneettinen yhteensopivuus 2004/108

Pienjännitedirektiivi 2006/95

Yhdenmukaistetut standardit: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1,
EN 55014-1, EN 55014-2 EN 61000-6-2,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233,
EN 60335-2-45

Tämän lisäksi vakuutamme, että puolivalmisteelle on laadittu liitteen VII (osa B) mukaiset erityiset tekniset asiakirjat ja sitoudumme luovuttamaan ne sähköisessä muodossa markkinavalvontaviranomaisille perustellusta syystä.

Asiakirjavalvuttetun nimi: Patrick Rieder, vaatimustenmukaisuudesta vastaava

Puolivalmisteen käyttöönotto on sallittua vasta, kun on todettu, että kone, johon puolivalmiste on asennettu, on edellä mainitun EY-konedirektiivin (2006/42) määräysten mukainen.

Kaegiswil, 11.01.2011

Bruno von Wyl
Bruno von Wyl
Tekninen johtaja

Christiane Leister
Christiane Leister
Yrityksen omistaja

Hävitys



Kierrätä sähkötyökalut, tarvikkeet ja pakkaukset ympäristöystävällisellä tavalla. **Vain EU-maat:** Älä hävitä sähkötyökaluja kotitalousjätteen mukana! Eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikkalaiteromudirektiivin 2002/96 sekä sen kansallisten sovellusten mukaisesti on käytökelvottomat sähkötyökalut kerättävä erillisiin keräyspisteisiin ja toimitettava kierrätettäväksi ympäristöystävällisellä tavalla.

Huolto ja korjaus

- Korjaustyöt on annettava aina valtuutetun **Leister-huoltopisteen** suorittaviksi. Ne takaavat **24 tunnin** kuluessa ammattimaisen ja luotettavan **korjauksen/huollon** alkuperäisiä varaosia käyttäen sekä kytkentäkaavoita ja varaosaluetteloita noudattaen.

Tuotevastuu

- Tuotteella on kolmen (3) vuoden takuu ostopäivästä alkaen (todisteeksi esitettävä kuitti tai toimitustodistus). Tuotevauriot korvataan toimittamalla uusi tuote tai korjaamalla tuote. Tuotevastuu ei kata lämmityselementtejä.
- Muita vaateita ei lakimääräisiä säännöksiä lukuun ottamatta hyväksytä.
- Takuun piiriin eivät kuulu luonnollisesta kulumisesta, ylikuormituksesta tai epäasianmukaisesta käsittelystä johtuvat vauriot.
- Emme vastaa laitteista, joita ostaja on muokannut tai muuttanut.

Návod k obsluze (Překlad originálního návodu k obsluze)



Před uvedením do provozu přečíst pozorně návod k obsluze a uschovat ho aby byl stále k dispozici.

Leister IGNITER Ventilátor horkého vzduchu

Použití

Vestavěné zařízení pro topení štěpkou a peletami



Varování



Nebezpečí života při otevření zařízení z důvodu odkrytí vodivých komponent a připojení. Před otevřením musí být zařízení všemi póly odpojen od sítě. Pozor cizí napětí.



Nebezpečí požáru a exploze při neodborném použití horkovzdušných zařízení, především v blízkosti hořlavých materiálů a explozivních plynů.



Nebezpečí popálení! Nedotýkejte se horké trubky topného článku. Přístroj nechejte vychladnout. Proud horkého vzduchu nesměřujte na osoby a zvířata.



Pozor



Jmenovité napětí, uvedené na přístroji, musí souhlasit se síťovým napětím.

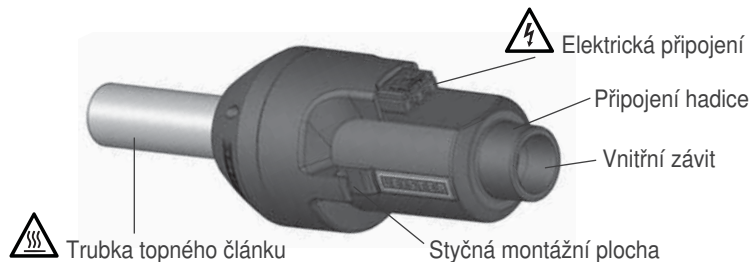


Zařízení musí být provozováno **pod kontrolou**. Teplu může dosáhnout k hořlavým materiálům, které se nachází mimo dohled.

Přístroj smí být používán jen **vyškolenými odborníky** nebo pod jejich dohledem. Používání zařízení dětmi je zcela zakázáno.



Zařízení **chraňte před vlhkostí a mokrem**.





Technické údaje

Typ	Napětí / výkon		Min. množství vzduchu l/min. (20°C)	Tlak vzduchu mbar	Max. teplota vzduchu °C	dB (A)
	120 V~ 50/60 Hz	230 V~ 50/60 Hz				
IGNITER BM2	1100 W	1100 W	230	25	600	68
	1550 W	1600 W	230	25	600	68
IGNITER BM4	600 W	600 W	80	3	500	58
	1100 W	1100 W	230	25	600	68
	1550 W	1600 W	230	25	600	68


Rozměry D × D × V mm 283 × 90 × 90

Hmotnost kg 1

Značka konformity 

Bezpečnostní značka 

Typ certifikátu CCA

Třída ochrany II 

Výkonové třídy pro následující použití:

600 W

pelety

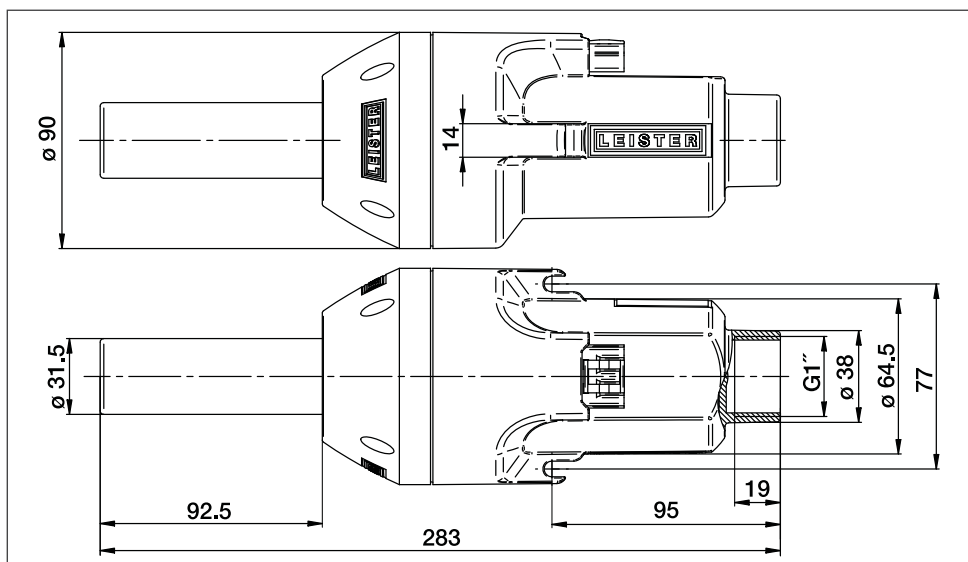
1100 W / 1550 W / 1600 W

pelety a štěpky

Technické změny vyhrazeny

★ Napájecí napětí není přepínatelné

Montážní rozměry v mm

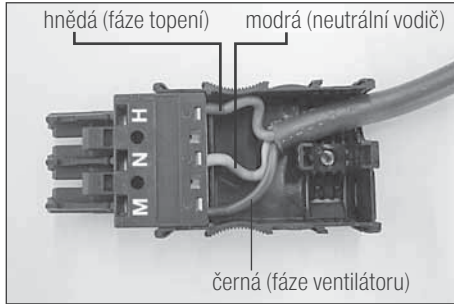


Provozní pokyny

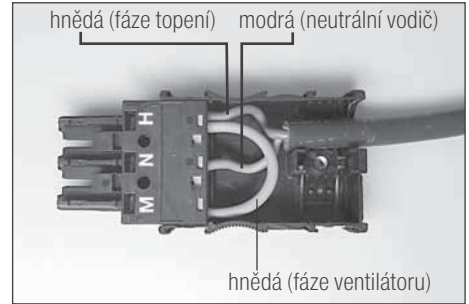
- Zařízení smí být používáno jen vestavěné v topném kotli.
- Zařízení po zapálení ochladte
 - Připojení: Ventilátor a topení odděleny, topení vypněte a ventilátorem dovětrejte.
 - Připojení: Ventilátor a topení, topení vypněte a sekundárním ventilátorem dovětrejte.
- Montáž by se měla provádět pokud možno horizontálně (snížení zpětného vývoje kouřových plynů).
- Nasávejte jen čistý vzduch (viz příslušenství 107.286 a 107.287).

Připojení

Ventilátor a topení odděleny



Ventilátor a topení



Příslušenství

Je povoleno používat jen příslušenství Leister.

107.286 Vzduchová hadice

136.916 Topný článek 230V~ 1550W

141.002 Topný článek 230V~ 1050W

141.003 Topný článek 230V~ 550W

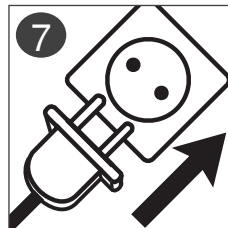
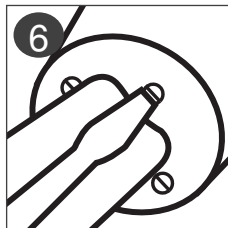
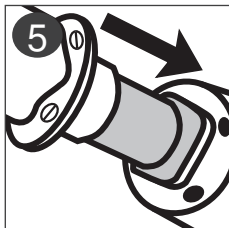
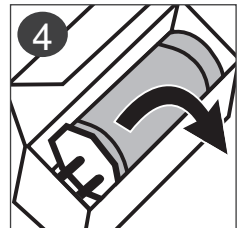
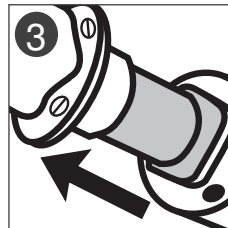
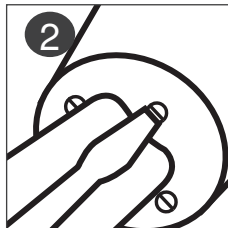
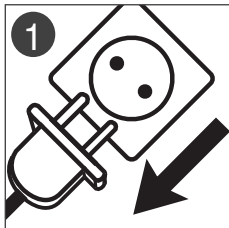
107.287 Hadicová spona

136.918 Topný článek 120V~ 1500W

141.005 Topný článek 120V~ 1050W

141.006 Topný článek 120V~ 550W

Výměna topného článku



Prohlášení o zabudování

(ve smyslu ES směrnice pro strojírenská zařízení 2006/42; příloha II B)

Leister Process Technologies, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Švýcarsko tímto prohlašuje, že neúplné strojní zařízení

Označení: Ventilátor horkého vzduchu

Typ: Igniter

- je-li to z rozsahu dodávky možné - odpovídá základním uplatnitelným požadavkům ES směrnice pro strojírenská zařízení (2006/42).

Neúplné strojní zařízení kromě toho odpovídá požadavkům následující(ch) ES směrnic(e):

ES směrnice: Elektromagnetická kompatibilita 2004/108

Nízkonapěťová směrnice 2006/95

Harmonizované normy: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1,

EN 55014-1, EN 55014-2 EN 61000-6-2,

EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233,

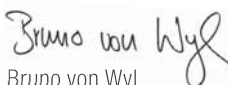
EN 60335-2-45

Dále prohlašujeme, že pro toto neúplné strojní zařízení byly vytvořeny speciální technické podklady podle přílohy VII (díl B) a zavazujeme se předat tyto podklady na základě odůvodněného vyžádání kontrolním úřadům v elektronické podobě.

Jméno zplnomocněnce pro dokumenty: Patrick Rieder, Compliance Manager

Uvedení neúplného strojního zařízení do provozu je zakázáno do té doby, dokud nebude v daném případě stanoveno, že strojní zařízení, do kterého bylo zabudováno neúplné strojní zařízení, odpovídá ustanovením ES směrnice pro strojírenská zařízení (2006/42).

Kaegiswil, 24.09.2010



Bruno von Wyl

Technický ředitel



Christiane Leister

Majitelka společnosti

Likvidace odpadu



Elektrická nářadí, příslušenství a obaly by měly být odevzdány k opětovnému zhodnocení v souladu s ochranou životního prostředí. **Jen pro státy EU:** Nevhazujte elektrická nářadí do domovního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96 o upotřebených elektrických a elektronických přístrojích a jejím uplatnění v národním právu musí být dále neupotřebitelná elektrická nářadí shromažďována odděleně a odevzdána k opětovnému zhodnocení v souladu s ochranou životního prostředí.

Servis a opravy

- Opravy nechte provést výhradně autorizovanými **servisními místy společnosti Leister**. Tato místa poskytují **24 hodin** denně odborný a spolehlivý **opravářský servis** s originálními náhradními díly podle schémat zapojení a seznamů náhradních dílů.

Záruka

- Na tento přístroj poskytujeme základní záruku tři (3) roky od data nákupu (důkaz předložením účtenky nebo dodacího listu). Vzniklé škody budou odstraněny dodáním náhradního dílu nebo opravou. Topné články jsou z této záruky vyloučeny.
- Další nároky jsou, při dodržení zákonných ustanovení, vyloučeny.
- Škody vycházející z přirozeného opotřebení, přetížení nebo neodborné manipulace jsou vyloučeny ze záruky.
- Nárok na záruku zaniká u přístrojů, které byly kupcem přestavěny nebo pozměněny.

Kullanım kılavuzu (Orijinal kullanım kılavuzunun çevirisi)



Kullanım kılavuzunu, makineyi işleme almadan önce dikkatle okuyun ve daha sonra başvurmak üzere saklayın.

Leister IGNITER

Sıcak hava fanı

Uygulama

Pelet ve odunlu ısıtma sistemlerine monte edilip kullanılabilen cihaz



Uyarı



Gerilim ileten bileşenler ve bağlantılar açığa çıkacağı için cihazın açılması sırasında **ölüm tehlikesi** vardır. Cihaz açılmadan önce, cihazın elektrik fişi elektrik şebekesinden tamamen ayrılmalıdır. Dikkat! Harici gerilim.



Sıcak hava fanının, özellikle yanıcı malzemelerin ve patlayıcı gazların yakınında usulüne uygun olarak kullanılmadığında, yangın ve patlama tehlikesi vardır.



Yanma tehlikesi! Sıcak durumdaki ısıtma elemanı borusuna temas etmeyin. Cihazı soğumaya bırakın. Sıcak hava huzmesini insanlara veya hayvanlara doğru tutmayın.



Dikkat



Cihaz üzerinde belirtilen **anma gerilimi** ile şebeke gerilimi aynı olmalıdır.

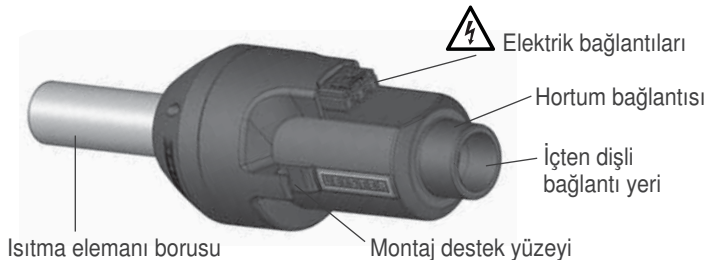


Cihaz, **kontrol altında tutularak** kullanılmalıdır. Oluşan ısı, görüş alanının dışında kalan yanıcı yanıcı malzemelere ulaşabilir.

Cihaz, sadece **eğitilmiş uzman kişiler** tarafından veya bu kişilerin gözetimi altında kullanılabilir. Çocukların cihazı kullanması kesinlikle yasaktır.



Cihaz, neme ve ıslaklığa karşı korunmalıdır.



Teknik Veriler

Tip	Gerilim / Güç		Min. hava miktarı lt/dak. (20°C)	Hava basıncı mbar	Maks. hava sıcaklığı °C	dB (A)
	120V~ 50/60Hz	230V~ 50/60Hz				
IGNITER BM2	1100 W	1100 W	230	25	600	68
	1550 W	1600 W	230	25	600	68
IGNITER BM4	600 W	600 W	80	3	500	58
	1100 W	1100 W	230	25	600	68
	1550 W	1600 W	230	25	600	68

Ölçüler U x G x Y mm 283 x 90 x 90

Ağırlığı kg 1

Uygunluk işareti CE

Emniyet işareti

Sertifika CCA

Koruma sınıfı II

Aşağıdaki kullanım alanları için güç düzeyleri:

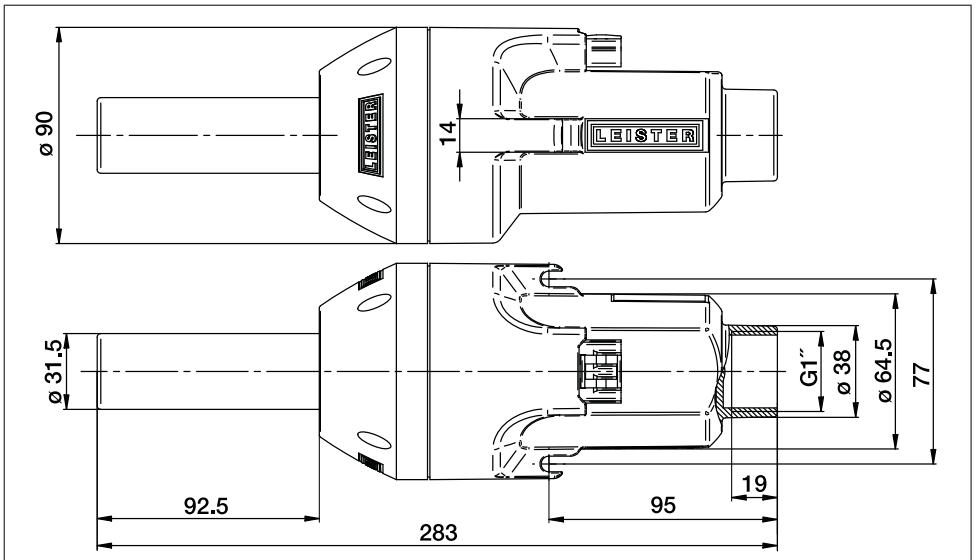
600 W Pelet ısıtma sistemleri

1100 W / 1550 W / 1600 W Pelet ve odunlu ısıtma sistemleri

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır

★ Bağlantı gerilimi değiştirilemez

mm olarak montaj ölçüleri

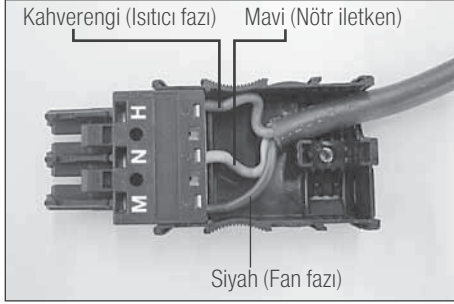


Çalışma talimatları

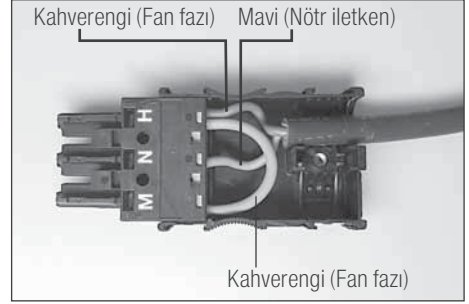
- Cihaz, sadece bir ısıtma kazanına monte edilmiş şekilde kullanılabilir.
- Cihaz, ateşlendikten sonra soğumaya bırakılmalıdır
 - Bağlantı: Fan ve ısıtıcı ayrı olarak bağlanır, ısıtıcı kapatılmalıdır ve fan ile havalandırılmalıdır.
 - Bağlantı: Fan ve ısıtıcı, ısıtıcı kapatılmalıdır ve sekonder fan ile havalandırılmalıdır.
- Cihaz, mümkün olduğunca yatay bir şekilde monte edilmelidir (baca gazı birikmesi).
- Sadece temiz hava aspire edilmelidir (bkz. aksesuar 107.286 ve 107.287).

Bağlantı

Fan ve ısıtıcı birbirinden ayrı



Fan ve ısıtıcı



Aksesuar

Sadece Leister firmasına ait aksesuarlar kullanılabilir.

107.286 Hava hortumu

136.916 Isıtma elemanı 230V~ 1550W

141.002 Isıtma elemanı 230V~ 1050W

141.003 Isıtma elemanı 230V~ 550W

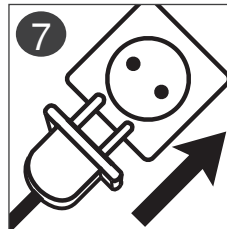
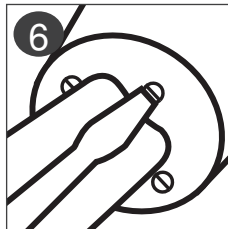
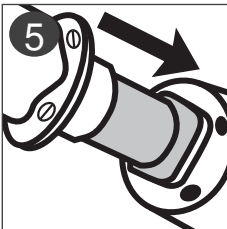
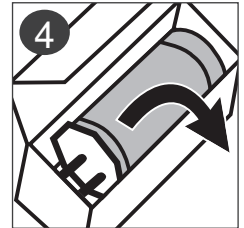
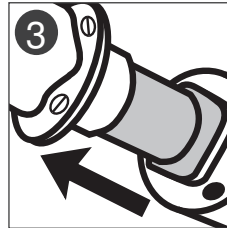
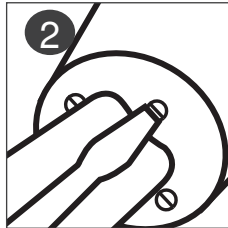
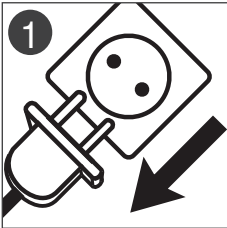
107.287 Hortum kelepçesi

136.918 Isıtma elemanı 120V~ 1500W

141.005 Isıtma elemanı 120V~ 1050W

141.006 Isıtma elemanı 120V~ 550W

Isıtma elemanının değiştirilmesi



Donanım Ekleme Beyanı

(2006/42/AT sayılı AT Makine Emniyeti Yönetmeliği Ek II B uyarınca)

Leister Process Technologies, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/sviçre, aşağıda adı geçen kısmen tamamlanmış makinenin

Tanım: Sıcak hava fanı

Tip: Igniter

teslimat kapsamı bakımından mümkün olduğu kadar AT Makine Emniyeti Yönetmeliği'nin (2006/42) uygulanabilir temel hükümlerine uygun olduğunu beyan eder.

Kısmen tamamlanmış makine, ayrıca aşağıda belirtilen AT yönetmeliğinin (Ierinin) hükümlerine uygundur:

AT yönetmeliği (Ieri): Elektromanyetik Uyumluluk 2004/108

Alçak Gerilim Yönetmeliği 2006/95

Harmonize standartlar: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1,

EN 55014-1, EN 55014-2 EN 61000-6-2,

EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233,

EN 60335-2-45

Bu kısmen tamamlanmış makine için, EK VII (Bölüm B) uyarınca gerekli özel teknik dosyaların düzenlendiğini ve bu teknik dosyaların haklı bir amaçla talep edilmesi halinde pazar denetleme kurumlarına elektronik yolla iletileceğini beyan ediyoruz.

Teknik dosya düzenleyen yetkilinin adı: Patrick Rieder, Compliance Manager

Kısmen tamamlanmış bu makine, ancak monte edileceği makinenin 2006/42/AT sayılı AT Makine Emniyeti Yönetmeliği'nin hükümlerine uygun olduğu tespit edildiğinde işleme alınabilir.

Kaegiswil, 11.01.2011

Bruno von Wyl

Bruno von Wyl
Teknik Müdür

Christiane Leister

Christiane Leister
Firma Sahibi

İmha Edilmesi



Elektrikli ve elektronik aletler, aksesuarlar ve ambalajlar, çevreye uygun bir şekilde geri dönüşüm sistemine dahil edilmelidir. **Sadece AB ülkeleri için:** Elektrikli ve elektronik aletleri ev çöpüne atmayın! Elektrikli ve elektronik eski cihazlar hakkındaki 2002/96/AT sayılı Avrupa Birliği Yönetmeliği ve bu yönetmeliğin ulusal yasalar uyarlanmış hali uyarınca, kullanılabilecek durumda olmayan elektrikli aletler ayrı olarak toplanmalı ve çevreye uygun bir şekilde geri dönüşüm sistemine dahil edilmelidir.

Servis ve Onarım

- Onarımlar, sadece yetkili **Leister servisleri** tarafından yapılmalıdır. **Yetkili servisler, 24 saat içerisinde** devre planlarına ve yedek parça listelerine uygun olarak orijinal yedek parçalar ile profesyonel ve güvenilir onarım hizmeti vermektedir.

Garanti

- Cihaz, satın alma tarihinden itibaren üç (3) yıllık temel bir garantiye sahiptir (fatura veya sevk irsaliyesi ibrazı şarttır). Garanti kapsamında meydana gelen hasarlar değişim veya onarım yapılarak giderilir. Isıtma elemanları bu garanti kapsamına dahil değildir.
- Bunun dışında, yasal düzenlemeler kayda alınmak sureti ile hiçbir hak talep edilemez.
- Doğal aşınmadan, aşırı yüklenmeden veya usulüne uygun olmayan işlemlerden kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.
- Müşteri tarafından üzerinde modifikasyon veya değişiklik yapılan makineler için hiçbir hak talep edilemez.

Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi)



Należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego użytku.

Leister IGNITER Dmuchawa gorącego powietrza

Zastosowanie

Urządzenie do zamontowania w urządzeniach grzewczych na pelety i zrębki drzewne



Ostrzeżenie



Otwarcie urządzenia stwarza **ryzyko utraty życia**, ponieważ zostają odsłonięte elementy znajdujące się pod napięciem oraz wszystkie przyłącza. Przed otwarciem urządzenia należy wszystkie bieguny odłączyć od źródła zasilania. Uwaga, obce napięcie elektryczne.



Nieprawidłowe korzystanie z dmuchaw gorącego powietrza, w szczególności w pobliżu materiałów łatwopalnych i gazów wybuchowych, stwarza **ryzyko pożaru i eksplozji**.



Ryzyko poparzenia! Nie dotykać rozgrzanej rury wylotu gorącego powietrza. Należy poczekać, aż urządzenie wystygnie. Strumienia gorącego powietrza nie wolno kierować w stronę ludzi lub zwierząt.



Uwaga



Napięcie sieciowe musi być zgodne z napięciem znamionowym podanym na urządzeniu.

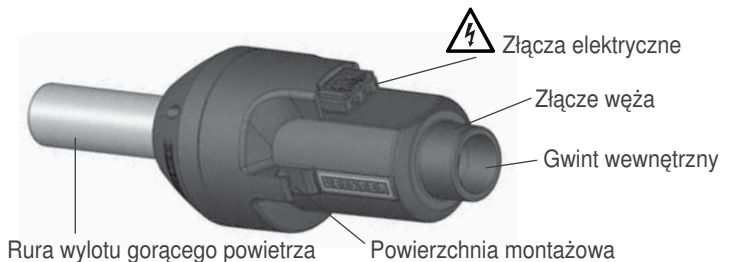


Pracę urządzenia **należy kontrolować**. Gorące powietrze może dotrzeć do materiałów łatwopalnych znajdujących się poza zasięgiem wzroku.

Urządzenie może być używane wyłącznie przez **wykwalfikowanych specjalistów** lub pod ich nadzorem. Surowo zabrania się używania tego urządzenia przez dzieci.



Urządzenie **należy chronić przed wilgocią i wodą**.





Dane techniczne

Typ	Napięcie/Moc		Min. ilość powietrza l/min. (20°C)	Ciśnienie powietrza mbar	Maks. temperatura powietrza °C	dB (A)
	120V~ 50/60Hz	230V~ 50/60Hz				
IGNITER BM2	1100W	1100W	230	25	600	68
	1550W	1600W	230	25	600	68
IGNITER BM4	600W	600W	80	3	500	58
	1100W	1100W	230	25	600	68
	1550W	1600W	230	25	600	68


Wymiary dług. × szer. × wys. mm 283 × 90 × 90

Ciężar kg 1

Znak zgodności 

Znak bezpieczeństwa 

Rodzaj certyfikatu CCA

Stopień ochrony II 

Klasy mocy do następującego zastosowania:

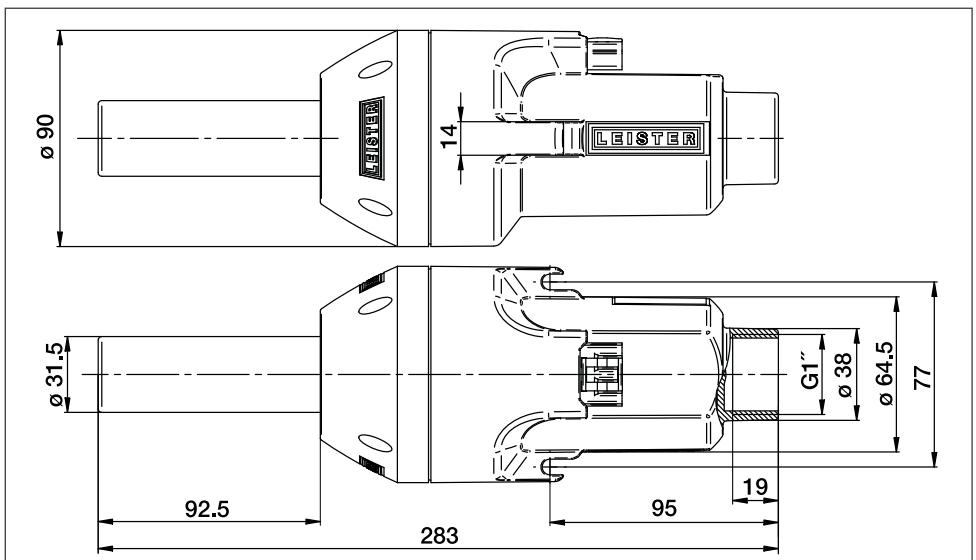
600W pelety

1100W / 1550W / 1600W pelety i zrębki drzewne

Prawo do zmian technicznych zastrzeżone.

★ Napięcia zasilającego nie można przełączać

Wymiary do montażu w mm

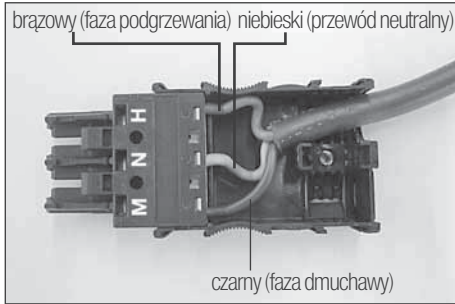


Wskazówki eksploatacyjne

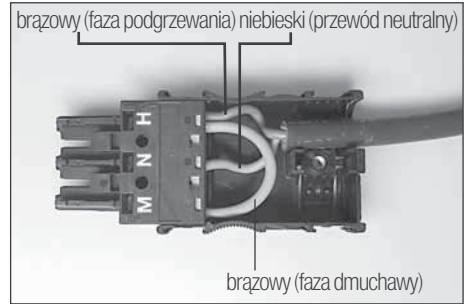
- Urządzenie należy stosować wyłącznie wbudowane w kocioł grzewczy.
- Chłodzenie urządzenia po zapłonie
 - Przyłączy: Dmuchawa i ogrzewanie oddzielnie, wyłączyć ogrzewanie i ochłodzić je za pomocą dmuchawy.
 - Przyłączy: Dmuchawa i ogrzewanie, wyłączyć ogrzewanie i ochłodzić je za pomocą dmuchawy wtórnej.
- Urządzenie należy, w miarę możliwości, zamontować w pozycji poziomej (zapobiega to gromadzeniu się gazów ze spalania).
- Należy zasysać wyłącznie czyste powietrze (patrz akcesoria 107.286 i 107.287).

Przyłączy

Dmuchawa i ogrzewanie oddzielnie



Dmuchawa i ogrzewanie



Akcesoria

Należy stosować wyłącznie akcesoria firmy Leister.

107.286 Przewód powietrza

136.916 Element grzewczy 230V~ 1550W

141.002 Element grzewczy 230V~ 1050W

141.003 Element grzewczy 230V~ 550W

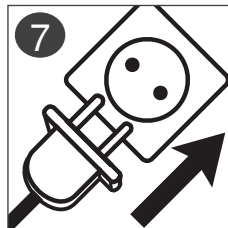
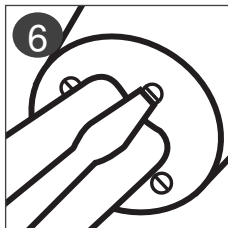
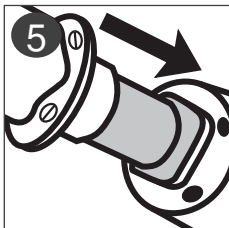
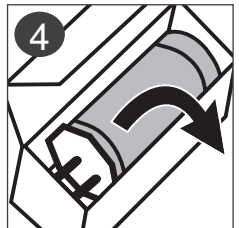
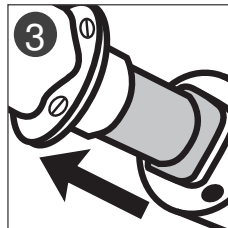
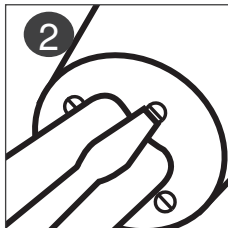
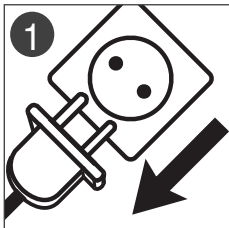
107.287 Zacisk na przewód

136.918 Element grzewczy 120V~ 1500W

141.005 Element grzewczy 120V~ 1050W

141.006 Element grzewczy 120V~ 550W

Wymiana elementu grzewczego



Objaśnienia na temat montażu

(zgodnie z Dyrektywą maszynową WE 2006/42; załącznik II B)

Firma Leister Process Technologies, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Szwajcaria oświadcza niniejszym, iż niekompletna maszyna

Nazwa: dmuchawa gorącego powietrza

Typ: Igniter

- o ile umożliwia to zakres dostawy - odpowiada stosowanym podstawowym wymaganiom dyrektywy maszynowej WE (2006/42).

Niekompletna maszyna odpowiada ponadto wymaganiom następującej(ch) dyrektywy / dyrektyw WE:

Dyrektywa (dyrektywy) WE: Kompatybilność elektromagnetyczna 2004/108

Dyrektywa niskonapięciowa 2006/95

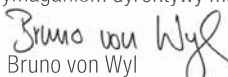
Normy zharmonizowane: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1,
EN 55014-1, EN 55014-2 EN 61000-6-2,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233,
EN 60335-2-45


Ponadto oświadczamy, iż zgodnie z Załącznikiem VII (część B) dla tej niekompletnej maszyny sporządzone zostały specjalne dokumenty techniczne oraz zobowiązujemy się do przekazania ich w formie elektronicznej urzędowi nadzoru rynkowego w przypadku uzasadnionego wezwania.

Nazwisko pełnomocnika ds. dokumentacji: Patrick Rieder, Compliance Manager

Zabrania się uruchamiania niekompletnej maszyny do chwili stwierdzenia, że maszyna, w którą została wbudowana odpowiada wymaganiom dyrektywy maszynowej WE (2006/42).

Kaegiswil, 24.09.2010


Bruno von Wyl
Dyrektor ds. technicznych


Christiane Leister
Właściciel firmy

Utylizacja



Narzędzia elektrotechniczne, akcesoria i opakowania należy utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska naturalnego. **Dotyczy wyłącznie krajów UE:** Narzędzi elektrotechnicznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96 dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego i jej transpozycji w prawie krajowym, niezdadne do użytku narzędzia elektrotechniczne należy zbierać oddzielnie i utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska naturalnego.

Serwis i naprawy

- Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowane **punkty serwisowe firmy Leister**. Gwarantują one fachową naprawę przy użyciu oryginalnych części zamiennych zgodnie ze schematami połączeń i listami części zamiennych w ciągu **24 godzin**.

Gwarancja

- Urządzenie to jest objęte gwarancją wynoszącą trzy (3) lata od daty jego zakupu (na podstawie rachunku lub dowodu dostawy). Powstałe uszkodzenia są usuwane w drodze dostawy części zamiennych lub naprawy. Niniejsza gwarancja nie obejmuje elementów grzejnych.
- Gwarancja nie obejmuje wszelkich pozostałych roszczeń, z zastrzeżeniem ustaleń prawnych.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających z naturalnego zużycia, przeciążenia lub nieprawidłowego użytkowania urządzenia.
- Roszczenia nie obejmują urządzeń przebudowanych lub zmodyfikowanych przez nabywcę.

Használati utasítás (Az eredeti használati utasítás fordítása)



A használati utasítást üzembevétele előtt gondosan olvassa el és őrizze meg.

Leister IGNITER Forró levegős fúvóka

Alkalmazás

Beépíthető készülék pellet- és faforgács-alapú fűtésekhez



Figyelmeztetés



A készülék kinyitása **életveszélyes**, mivel feszültség alatt álló komponensek és csatlakozók válhatnak szabaddá. A kinyitás előtt a készülék minden pólusát le kell választani az elektromos hálózatról. Vigyázat, idegen feszültség.



A forró levegős készülékek nem rendeltetésszerű használata esetén **tűz- és robbanásveszély** áll fenn, különösen éghető anyagok és robbanékony gázok közelében.



Égési sérülés veszély! A fűtőelem-csövet forró állapotban nem szabad megérinteni. Hagyja az eszközt lehűlni. A forró levegősugarat soha ne fordítsa személyek vagy állatok felé.



Figyelem



A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készüléken megadott **hálózati feszültséggel**.

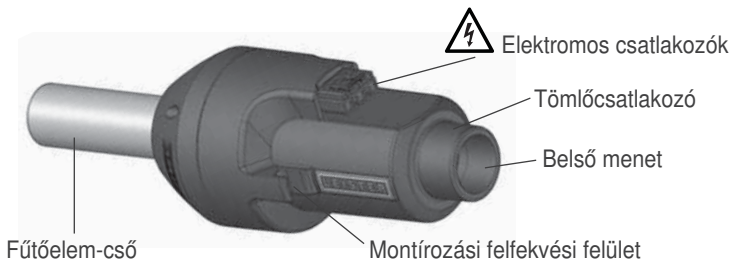


A készüléket **csak felügyelet mellett** szabad üzemeltetni. A hó eljuthat éghető anyagokhoz, amelyek látótávolságon kívül esnek.

A készüléket **csak képzett szakemberek** üzemeltethetik, illetve az üzemeltetés feltétele ilyen személy felügyelete. Gyermek számára a készülék üzemeltetése szigorúan tilos.



Védje a készüléket a nedvességtől.





Műszaki adatok

Típus	Feszültség / Teljesítmény		Min. levegőmennyiség l/min. (20 °C)	Levegőnyomás mbar	Max. levegő- hőmérséklet °C	dB (A)
	120V~ 50/60Hz	230V~ 50/60Hz				
IGNITER BM2	1100 W	1100 W	230	25	600	68
	1550 W	1600 W	230	25	600	68
IGNITER BM4	600 W	600 W	80	3	500	58
	1100 W	1100 W	230	25	600	68
	1550 W	1600 W	230	25	600	68


Méreték H x Sz x M mm 283 x 90 x 90

Tömege kg 1

Megfelelőségi jelzés 

Biztonsági jelzés 

Tanúsítási osztály CCA

Védelmi osztály II 

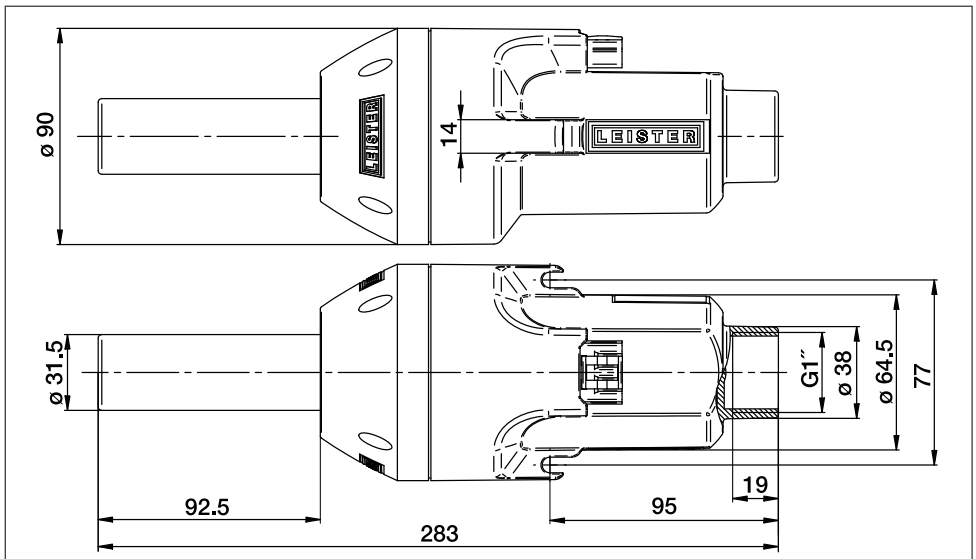
Teljesítmény-kategóriák a következő használathoz:

600 W Pellet
1100 W / 1550 W / 1600 W Pellet és faforgács

A műszaki módosítások joga fenntartva

★ A kapocsfeszültség nem kapcsolható át

Beszerelési méretek mm-ben

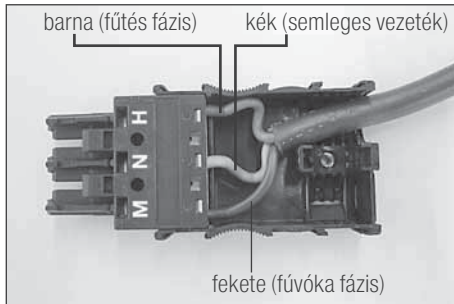


Használati tudnivalók

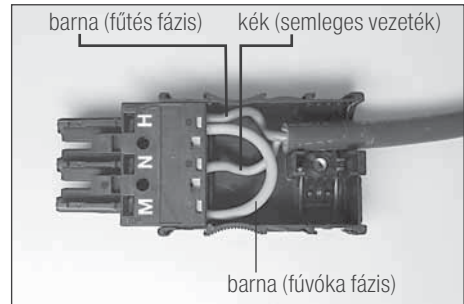
- A készüléket csak fűtőüstbe beépítve szabad használni.
- A készüléknek a gyújtást követően le kell hűlnie
 - Csatlakozó: a fűvóka és a fűtés különválasztva, kapcsolja le a fűtést és a fűvókával végezzen utánszellőztetést.
 - Csatlakozó: Fűvóka és fűtés, kapcsolja ki a fűtést, és a másodlagos fűvókával végezzen utánszellőztetést.
- A beépítésnek lehetőség szerint vízszintesen kell történnie (a füstgáz torlódás csökkentése érdekében).
- Csak tiszta levegőt szívjon be (lásd 107.286 és 107.287 tartozékok).

Csatlakozó

Fűvóka és fűtés különválasztva



Fűvóka és fűtés



Kellékek

Csak a Leister-kiegészítők használata megengedett.

107.286 Levegőtömlő

136.916 Fűtőelem 230V~ 1550W

141.002 Fűtőelem 230V~ 1050W

141.003 Fűtőelem 230V~ 550W

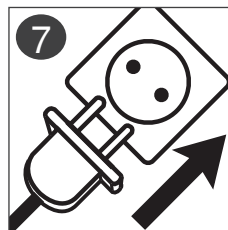
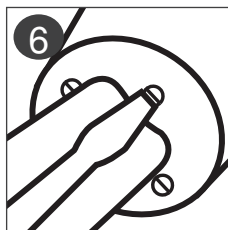
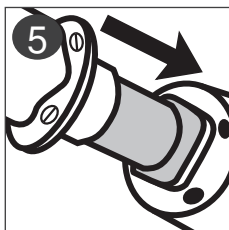
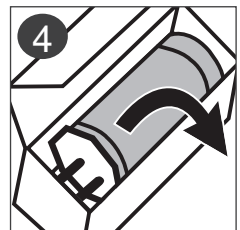
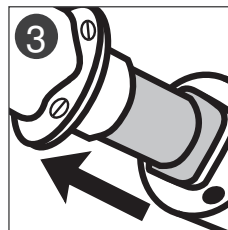
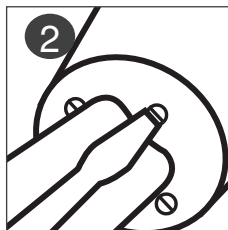
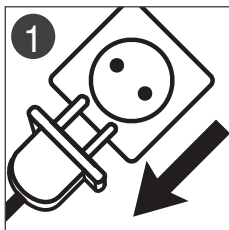
107.287 Tömlőbilincs

136.918 Fűtőelem 120V~ 1500W

141.005 Fűtőelem 120V~ 1050W

141.006 Fűtőelem 120V~ 550W

Fűtőelemcsere



Beszerezési nyilatkozat

(a 2006/42 EK-gépirányelv, II B függelék szerint)

Leister Process Technologies, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Svájc ezennel akként nyilatkozik, hogy a nem teljes gép

Megnevezés: **Forró levegős fúvóka**

Típus: **Igniter**

- a szállítás terjedelme szerint lehetséges módon - megfelel az EK - gépirányelv (2006/42) alkalmazandó előírásainak.

A nem teljes gép ezen felül megfelel a következő EK-irányelv(ek) követelményeinek is:

EK-irányelv(ek): Elektromágneses környezet 2004/108

Alacsony feszültség irányelv 2006/95

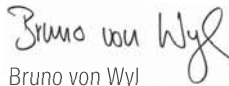
Harmonizált szabványok: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1,
EN 55014-1, EN 55014-2 EN 61000-6-2,
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233,
EN 60335-2-45

Ezen felül akként nyilatkozunk, hogy a nem teljes gépre vonatkozó speciális műszaki iratok a VII. függelék (B rész) alapján kerültek összeállításra, és kötelezettséget vállalunk arra, hogy ezeket az iratokat a piacfelügyeleti hatóságok megalapozott kérése esetén elektronikusan átadjuk.

A dokumentációs meghatalmazott neve: Patrick Rieder, Compliance Manager

A nem teljes gép beüzemelése mindaddig tilos, amíg megállapítják, hogy a gép, melybe a nem teljes gép beépítésre került, megfelel az EK-gépirányelv (2006/42) rendelkezéseinek.

Kaegiswil, 2010.09.24.



Bruno von Wyl

Műszaki igazgató



Christiane Leister

Cégtulajdonos

Hulladékkezelés



Az elektromos szerszámokat, kellékeket és csomagolásokat környezetkímélő módon újra kell hasznosítani. **Csak EU-országok esetén:** Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási hulladékba! A 2002/96-os, régi elektromos és elektronikus berendezésekre vonatkozó európai irányelv és az annak végrehajtásáról szóló nemzeti jogszabályok szerint a használhatatlanná vált elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetkímélő módon kell azokat ártalmatlanítani.

Szerviz és javítás

- Javítási munkálatokat kizárólag hivatalos **Leister szervizek** végezhetnek. Ezek **24 órán** belül szakszerű és megbízható **javítási szolgáltatást** nyújtanak, melyhez eredeti alkatrészeket használnak a kapcsolási tervek és alkatrész-listák szerint.

Jótállás

- A készülékre általános esetben három (3) év jótállást vállalunk a vásárlás keltétől számítva (igazolása számlával vagy szállítólevéllel). A keletkezett károkat cserével vagy javítással hárítjuk el. Ez a jótállás nem vonatkozik a fűtőelemekre.
- Egyéb követelés a törvény által előírtaktól eltekintve nem érvényesíthető.
- A természetes kopásra, túlterhelésre vagy nem szakszerű használatra visszavezethető károkra a jótállás nem terjed ki.
- A vásárló által átalakított vagy módosított készülékek esetében jótállás nem érvényesíthető.

Инструкция по эксплуатации

(Перевод оригинальной Инструкции по эксплуатации)



A használati utasítást üzembevétele előtt gondosan olvassa el és őrizze meg.

Leister IGNITER Термофен

Применение

Прибор для установки в обогреватели, работающие на пеллетах и технологической щепе



Предупреждение



Открытие аппарата **опасно для жизни**, т.к. при этом раскрываются находящиеся под напряжением компоненты и соединения. Перед открыванием прибора следует произвести отключение всех полюсов от сети питания. Осторожно, постороннее напряжение.



Опасность **возгорания и взрыва** при ненадлежащем использовании аппаратов горячего воздуха, особенно вблизи воспламеняющихся материалов и взрывоопасных газов.



Опасность **получения ожогов!** Не дотрагиваться до трубки нагревательного элемента в горячем состоянии. Дать прибору остыть. Не направлять поток горячего воздуха на людей или животных.



Осторожно



Указанное на приборе **номинальное напряжение** должно соответствовать напряжению в сети.



При эксплуатации прибор **должен находиться под наблюдением**. Тепловому воздействию могут подвергнуться возгораемые материалы, находящиеся вне поля зрения.

Прибор может использоваться только **квалифицированными специалистами** или под их контролем. Использование прибора детьми строго воспрещается.



Предохранять прибор от **влаги и сырости**.





Технические характеристики

Тип	Напряжение / мощность		Мин. расход воздуха л/мин (20°C)	Давление воздуха mbar	Макс. температура воздуха °C	dB (A)
	120 В~ 50/60 Гц	230 В~ 50/60 Гц				
IGNITER BM2	1100 W	1100 W	230	25	600	68
	1550 W	1600 W	230	25	600	68
IGNITER BM4	600 W	600 W	80	3	500	58
	1100 W	1100 W	230	25	600	68
	1550 W	1600 W	230	25	600	68


Размеры Д × Ш × В мм 283 × 90 × 90

Вес с кабелем кг 1

Знак соответствия 

Предупредительный знак 

Вид сертификации CCA

Класс защиты II 

Классы мощности для следующего использования:

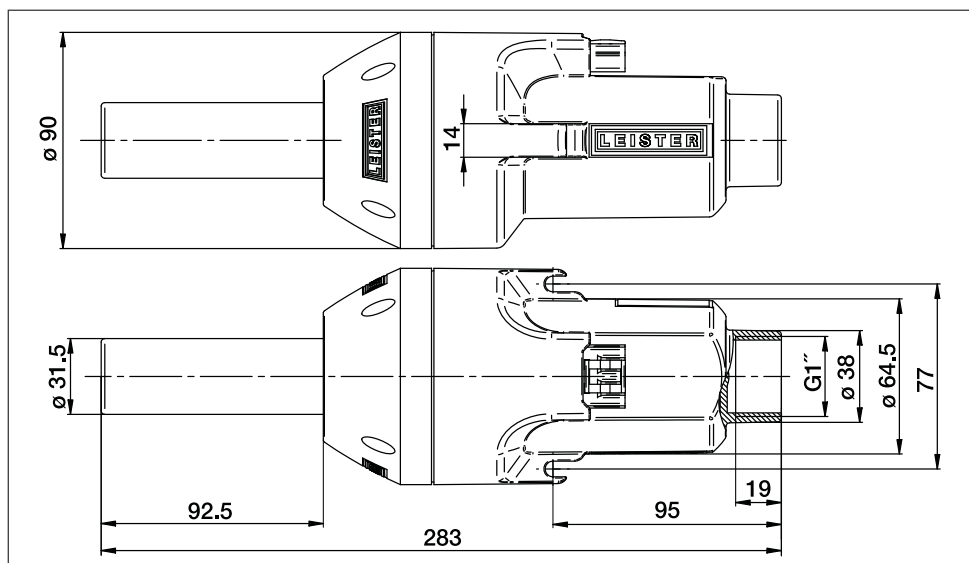
600 Вт pelety

1100 Вт / 1550 Вт / 1600 Вт пеллеты и технологическая щепа

Мы сохраняем за собой право на технические изменения.

★ Подводимое напряжение не переключается

Монтажный размер в мм

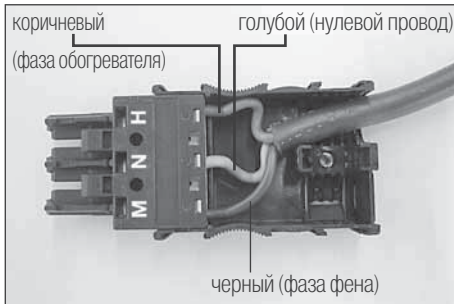


Указания по эксплуатации

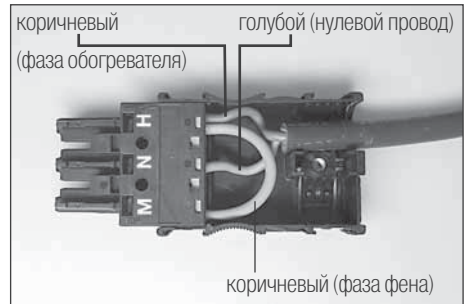
- Использовать прибор только встроенным в отопительный котел.
- После зажигания прибор следует охладить
 - Соединение: фен и обогреватель отдельно, выключить обогреватель и дополнительно продуть феном.
 - Соединение: фен и обогреватель, выключить обогреватель и дополнительно продуть вторичным феном.
- Монтировать по возможности в горизонтальном положении (снижение угрозы застоя дымовых газов).
- Обеспечить всасывание только чистого воздуха (см. принадлежности 107.286 и 107.287).

Соединение

Фен и обогреватель раздельно



Фен и обогреватель



Принадлежности

Разрешается использовать исключительно принадлежности производства фирмы Leister.

107.286 Воздушный шланг

107.287 Обжимка шланга

136.916 Нагревательный элемент 230 V~ 1550 W

136.918 Нагревательный элемент 120 V~ 1500 W

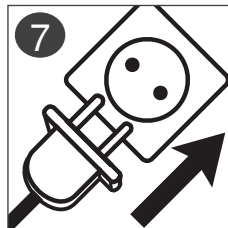
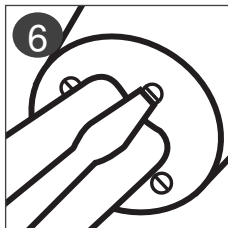
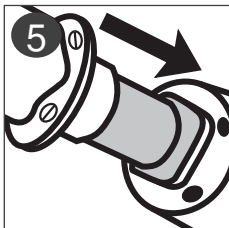
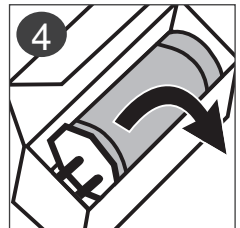
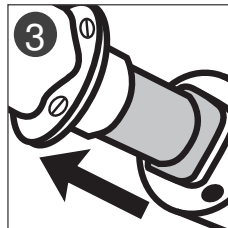
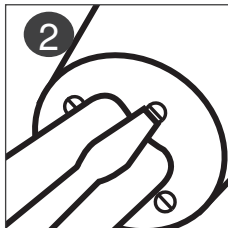
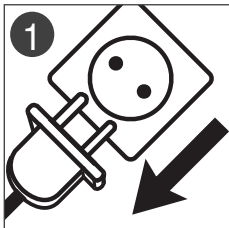
141.002 Нагревательный элемент 230 V~ 1050 W

141.005 Нагревательный элемент 120 V~ 1050 W

141.003 Нагревательный элемент 230 V~ 550 W

141.006 Нагревательный элемент 120 V~ 550 W

Замена нагревательного элемента



Декларация о соответствии нормам ЕС

(согласно Директиве ЕС по машинному оборудованию 2006/42; приложение II B)

Компания Leister Process Technologies, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Швейцария, настоящим заявляет, что компонент машины

Наименование: **Термофен**

Тип: **Igniter**

- насколько это позволяет объем поставки - соответствует применимым основополагающим требованиям Директивы ЕС по машинному оборудованию (2006/42).

Кроме того, компонент машины соответствует требованиям следующих Директив ЕС:

Директива(-вы) ЕС: Директива по электромагнитной совместимости 2004/108

Директива по низковольтному оборудованию 2006/95

Гармонизированные нормы: EN 12100-1, EN 12100-2, EN 60204-1, EN 14121-1,

EN 55014-1, EN 55014-2 EN 61000-6-2,

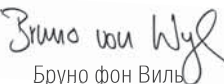
EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233, EN 60335-2-45

Кроме того, мы заявляем, что для данного компонента машины была разработана специальная техническая документация согласно Приложению VII (Часть B), и обязуемся по обоснованному требованию передать таковую органам рыночного надзора в электронной форме.

Уполномоченный представитель производителя: Патрик Ридер (Patrick Rieder), Compliance Manager

Ввод компонента машины в эксплуатацию не допускается до тех пор, пока не будет установлено, что машина, в которую установлен компонент машины, соответствует требованиям Директивы ЕС по машинному оборудованию (2006/42)

Kaegiswil, 24.09.2010



Бруно фон Виль
технический директор



Кристиане Лайстер
владелица фирмы

Утилизация



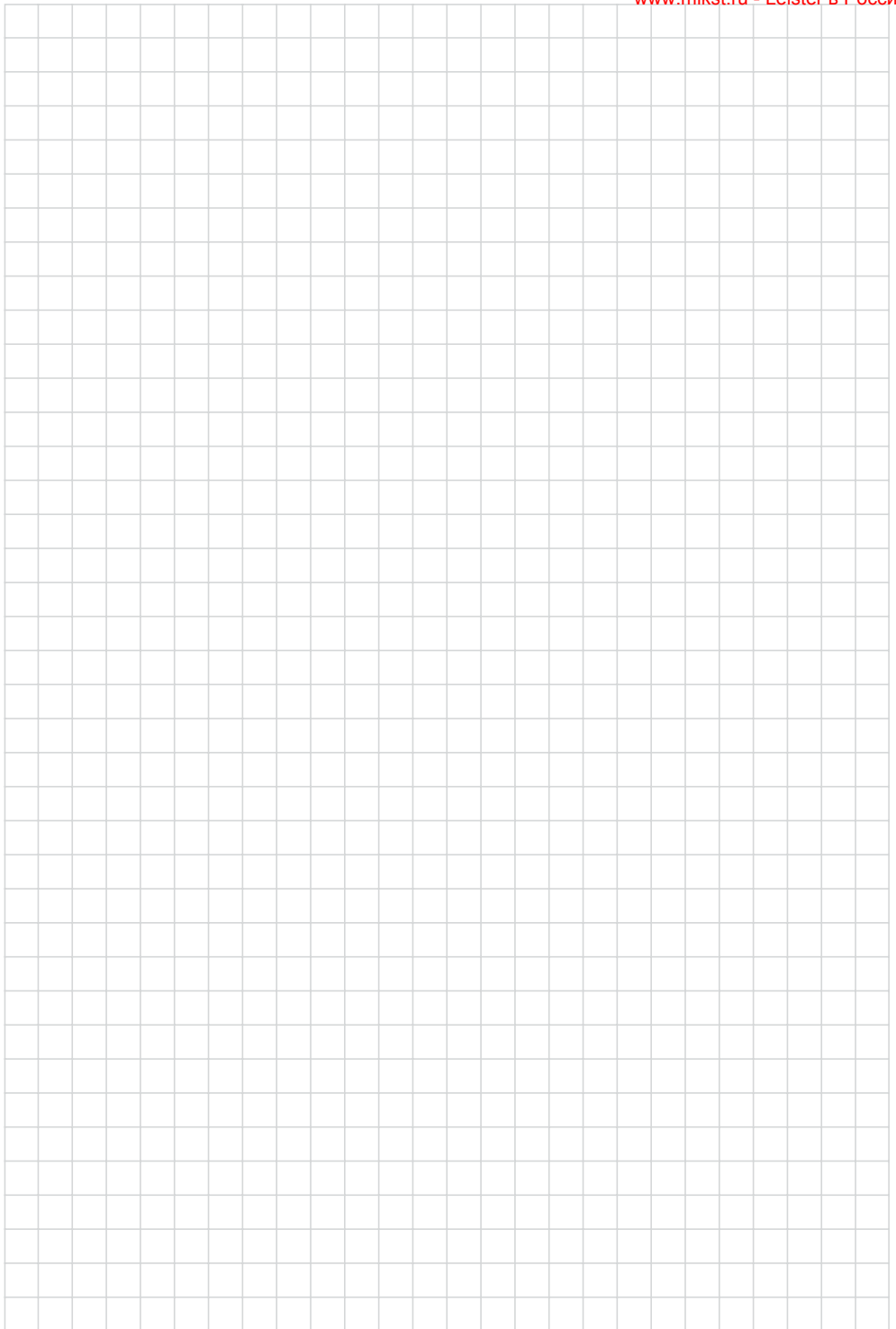
Электроинструмент, принадлежности и упаковка должны быть отданы на переработку для экологически целесообразного вторичного использования. **Только для стран-членов ЕС:** Не выбрасывать электроинструмент с бытовыми отходами! В соответствии с общеевропейской директивой 2002/96 об утилизации электроприборов и электронного оборудования и ее воплощении в правовых нормах стран-членов, непригодные к использованию электроинструменты должны быть сепаратно собраны и отданы на переработку для экологически целесообразного вторичного использования.

Сервис и ремонт

- Ремонт может производиться исключительно в авторизованных **сервисных центрах компании Leister**. Они обеспечат проведение квалифицированного и надежного **ремонта** с использованием оригинальных запасных частей согласно монтажным схемам и перечням запасных частей **в течение 24 часов**.

Гарантия

- На этот прибор предоставляется основная гарантия сроком три (3) года с момента приобретения (подтверждается по счету или накладной). Возникшие повреждения устраняются посредством замены или ремонта. Гарантия не распространяется на нагревательные элементы.
- Дальнейшие претензии, с учетом законодательных положений, не принимаются.
- На повреждения, возникшие в результате естественного износа, чрезмерных нагрузок или ненадлежащего использования, гарантия не распространяется.
- Претензии по приборам, перестроенным или измененным покупателем, не принимаются.





Your authorised Service Centre is:

A large, empty rectangular box with a thin black border, intended for the user to write the name and address of their authorized service center.

Leister Process Technologies
Galileo-Strasse 10
CH-6056 Kaegiswil/Switzerland

Tel. +41 41 662 74 74
Fax +41 41 662 74 16

www.leister.com
sales@leister.com